Genie
A TEREX BRAND

# Manuale dell'operatore

## Z®-62/40
## Z®-62/40 TRAX™

CE

con informazioni
sulla manutenzione

Traduzione delle istruzioni
originali
Fifth Edition
Second Printing
Part No.1331847ITGT

**Manufacturer: CE**

Terex Global GmbH
Bleicheplatz 2
Schaffhausen, 8200
Switzerland

**EU Authorized representative**:

Genie Industries B.V.
Boekerman 5
4751 XK OUD GASTEL
The Netherlands

**UK Authorized representative**:

Genie UK Limited
The Maltings
Wharf Road
Grantham
NG31 6BH
UK

## Sommario

Introduzione ..... 1
Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo ..... 5
Sicurezza generale ..... 8
Sicurezza personale ..... 11
Sicurezza dell’area di lavoro ..... 12
Legenda ..... 22
Comandi ..... 23
Controlli ..... 31
Istruzioni operative ..... 45
Istruzioni relative alle operazioni di rimorchio ..... 61
Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento ..... 62
Manutenzione ..... 65
Specifiche tecniche ..... 69

Copyright © 2014 Terex Corporation

Quinta edizione: Seconda ristampa, Luglio 2026

Genie e “Z” sono marchi registrati di
Terex South Dakota, Inc. negli Stati Uniti e in
numerosi altri paesi.

“TraX” è un marchio di Terex South Dakota, Inc.

Conforme a:

CE Direttiva macchine 2006/42/CE
(valida fino al 19 gennaio 2027)

Regolamento macchine 2023/1230/CE
(valido dal 20 gennaio 2027)

# Introduzione

## Note sul manuale

Grazie per aver scelto un macchinario Genie. La principale priorità di Genie è la sicurezza dell'utente, per il cui raggiungimento è richiesto tuttavia uno sforzo congiunto. Questo è un manuale delle operazioni e delle attività di manutenzione giornaliera ad uso di utenti od operatori di una macchina Genie.

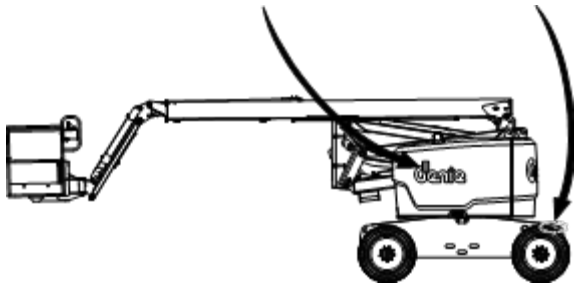
Questo manuale è parte integrante della macchina e deve essere sempre conservato nella macchina. In caso di dubbi, contattare Genie.

## Identificazione del prodotto

Il numero di serie della macchina è riportato sull'etichetta di serie.

**Etichetta con numero di serie (posizionata sotto la calotta)**

**Numero sequenziale impresso sullo chassis (lato comandi a terra)**



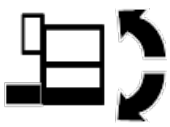
## Uso previsto e guida alla familiarizzazione

Questa macchina è progettata per il sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo. Prima di azionare la macchina, l'operatore è tenuto a leggere e comprendere questa guida alla familiarizzazione.

- ☑ Ogni operatore deve ricevere l'addestramento necessario per azionare una piattaforma mobile di lavoro elevabile (MEWP).
- ☑ È necessario che ogni operatore autorizzato, competente e addestrato acquisisca familiarità con la piattaforma mobile.
- ☑ La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato.
- ☑ L'operatore è tenuto a leggere, comprendere e osservare le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza fornite nel manuale dell'operatore.
- ☑ Il manuale dell'operatore è situato all'interno del contenitore dei manuali in piattaforma.
- ☑ Per applicazioni specifiche della macchina, vedere **Come contattare il produttore**.

# Introduzione

**Simbologia dei comandi in piattaforma e relativo movimento della macchina:**


Interruttore di livellamento piattaforma


Interruttore di rotazione piattaforma


Sollevamento/abbassamento braccio orientabile


Sollevamento/abbassamento braccio principale


Rotazione ralla

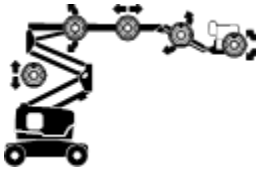

Interruttore di estensione/retrazione braccio principale

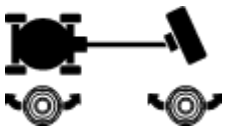

Sollevamento/abbassamento braccio secondario


Traslazione avanti/indietro


Sterzata a destra/a sinistra

**Simbologia dei comandi a terra e relativo movimento della macchina:**


Livellamento piattaforma, sollevamento/abbassamento braccio orientabile, estensione/retrazione braccio principale, sollevamento/abbassamento braccio principale e retrazione/abbassamento braccio secondario.


Rotazione ralla e rotazione piattaforma

Funzioni sequenziali e movimento:

- Traslazione e sterzata.

Funzioni interbloccate:

- Velocità di traslazione elevata.
- Velocità di traslazione elevata in condizione di macchina non livellata.
- Abilitazione alla traslazione quando il braccio supera le ruote non sterzanti.
- Tutti i comandi a terra e in piattaforma.

Limiti di utilizzo:

- Questa macchina è progettata per il sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo.
- Non sollevare la piattaforma se la macchina non si trova su una superficie stabile e livellata.

Elementi per migliorare la stabilità:

- Pneumatici con riempimento in gomma espansa. (se presenti).

## Distribuzione di bollettini e conformità

La sicurezza degli utenti è di fondamentale importanza per Genie. Per comunicare a rivenditori e proprietari di macchine informazioni importanti sulla sicurezza e sui prodotti, Genie ricorre alla distribuzione di bollettini.

Le informazioni contenute nei bollettini che riguardano macchine specifiche sono identificabili in base al tipo di modello e al numero di serie della macchina in questione.

Poiché i bollettini vengono forniti al proprietario attuale della macchina (in base ai dati in possesso di Genie) e al rivenditore a cui fa capo, è importante effettuare la registrazione della macchina e mantenere aggiornate le informazioni per poter essere contattati.

Per garantire la sicurezza del personale e il funzionamento affidabile e continuativo di una macchina, è necessario rispettare le indicazioni fornite nel bollettino di pertinenza.

Per vedere i bollettini in vigore per la macchina in uso, visitare il sito web all'indirizzo www.genielift.com.

## Dichiarazione di conformità

È possibile ottenere una copia della Dichiarazione di conformità originale visitando il nostro sito web all'indirizzo https://my.genielift.com.

## Come contattare il produttore

In alcune situazioni può essere necessario contattare Genie. In tal caso, prendere nota di alcuni dati da fornire su richiesta del produttore, come il tipo di modello e il numero di serie della macchina, oltre al proprio nome e cognome e i recapiti. Genie dovrà essere contattata almeno nei seguenti casi:

Segnalazione di irregolarità nel funzionamento

Problemi riguardanti l'applicazione e la sicurezza del prodotto

Informazioni sulla conformità alle norme e agli standard

Aggiornamenti riguardanti il proprietario corrente, ad esempio trasferimento di proprietà della macchina o variazioni dei recapiti. Vedere Trasferimento di proprietà della macchina in basso.

## Trasferimento di proprietà della macchina

Per ricevere informazioni importanti su sicurezza, manutenzione e utilizzo della macchina in uso è sufficiente dedicare pochi minuti all'aggiornamento dei dati sul proprietario.

Genie consiglia di registrare la macchina in uso visitando il proprio sito Web all'indirizzo www.genielift.com oppure chiamando il numero verde 1-800-536-1800 (valido per gli Stati Uniti).

# Introduzione



## Pericolo

La mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza contenute in questo manuale può causare gravi lesioni o la morte.

## Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

**1 Evitare situazioni di pericolo.**

**Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al capitolo successivo.**

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni del produttore e le norme di sicurezza, i manuali per la sicurezza e di istruzioni dell'operatore e gli adesivi presenti sulla macchina.

☑ Leggere, comprendere e osservare le istruzioni e le norme di sicurezza del proprio luogo di lavoro.

☑ Leggere, comprendere e osservare la normativa nazionale vigente.

☑ L'utilizzo della macchina deve essere riservato a personale qualificato, a conoscenza delle necessarie norme di sicurezza.

## Manutenzione degli adesivi di sicurezza

Sostituire tutti i segnali di sicurezza mancanti o danneggiati. Tenere sempre in considerazione la sicurezza degli operatori. Utilizzare sapone neutro e acqua per la pulizia dei segnali di sicurezza. Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti solventi perché possono danneggiare i materiali che compongono i segnali.

## Classificazione del pericolo

Gli adesivi applicati a questa macchina utilizzano simboli, codici a colori e parole chiave per identificare quanto segue:



Simbolo di pericolo: utilizzato per avvisare il personale di un potenziale pericolo di lesioni personali. Rispettare tutti gli avvisi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare il pericolo di gravi lesioni personali o di morte.

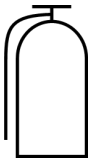
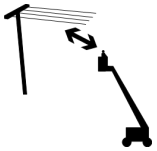
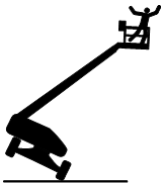
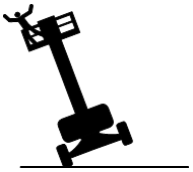
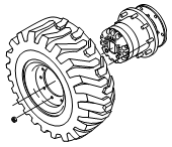
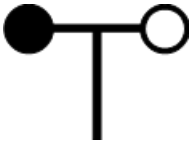
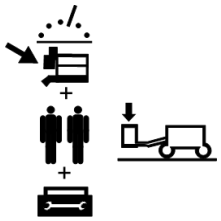
**⚠PERICOLO** Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca gravi lesioni personali o la morte.

**⚠AVVERTENZA** Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.

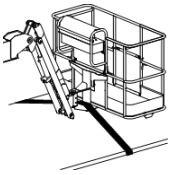
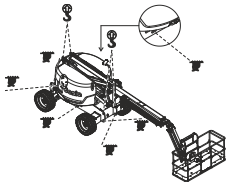
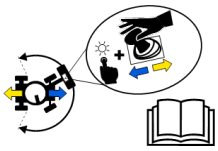
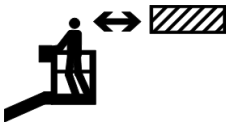
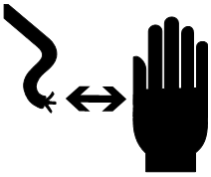
**⚠ATTENZIONE** Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni personali di minore o moderata entità.

**AVVISO** Indica un'avvertenza di possibili danni alla macchina e agli impianti.

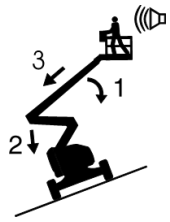
# Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

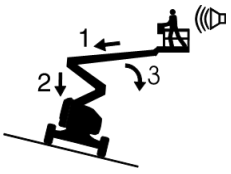
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  Pericolo di incendio |  Pericolo di esplosione |  Pericolo di esplosione |  Non usare etere o altri ausili di innesco ad alto potenziale su macchine dotate di candele di preriscaldo |   Vietato fumare. Evitare fiamme libere. Arrestare il motore. |
|  Estintore |  Vietato fumare |  Pericolo di esplosione |  Pericolo di fulminazione |  Mantenere la distanza di sicurezza |
|  Pericolo di ribaltamento |  Pericolo di ribaltamento |  Pericolo di ribaltamento |  Pericolo di ribaltamento |  Specifiche tecniche pneumatici |
|  Carico massimo esercitato dalle ruote |  Velocità del vento |  Capacità massima |  Sollecitazione manuale |  Il peso della saldatrice riduce la capacità |

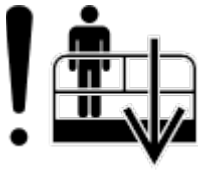
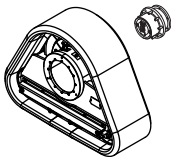
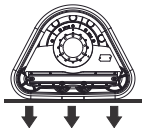
# Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  Punto di fissaggio per il trasporto |  Attacco di sollevamento |  Istruzioni per il fissaggio della piattaforma |  Istruzioni per il fissaggio e il sollevamento |   Punto di ancoraggio corda |
|  Acido corrosivo |  Frecce di direzione con codice a colori |  Pericolo di perdita di controllo |  Pericolo di collisione |  Ostacolo in alto |
|  Pericolo di fulminazione |  Evitare il contatto |  Scollegare la batteria |  Tensione di alimentazione in piattaforma |  Pressione aria compressa in piattaforma |

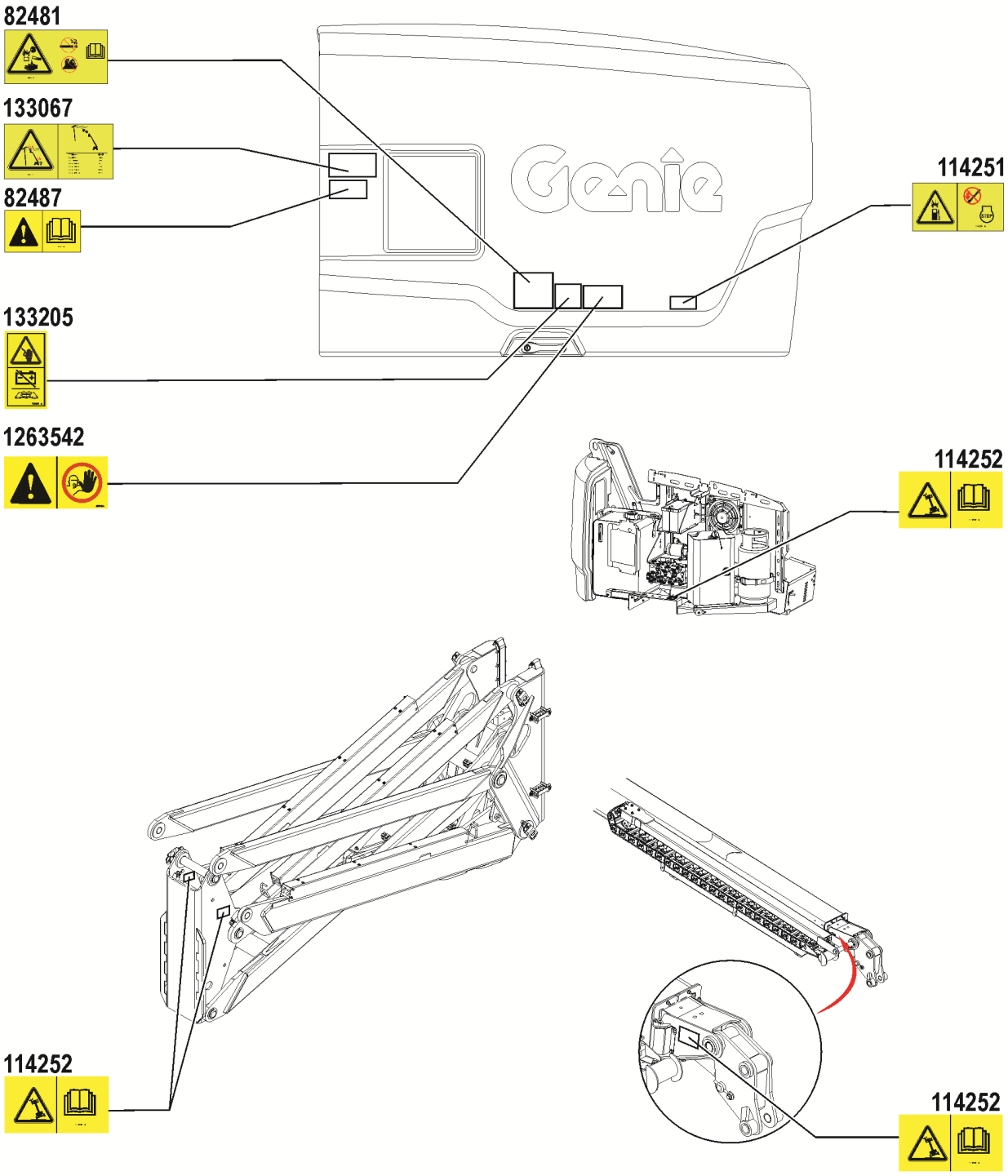
# Definizioni dei simboli di avvertenza e pericolo

<table>
<tr>
<td colspan="2">Procedura di ripristino con allarme di inclinazione attivato e piattaforma elevata.<br>

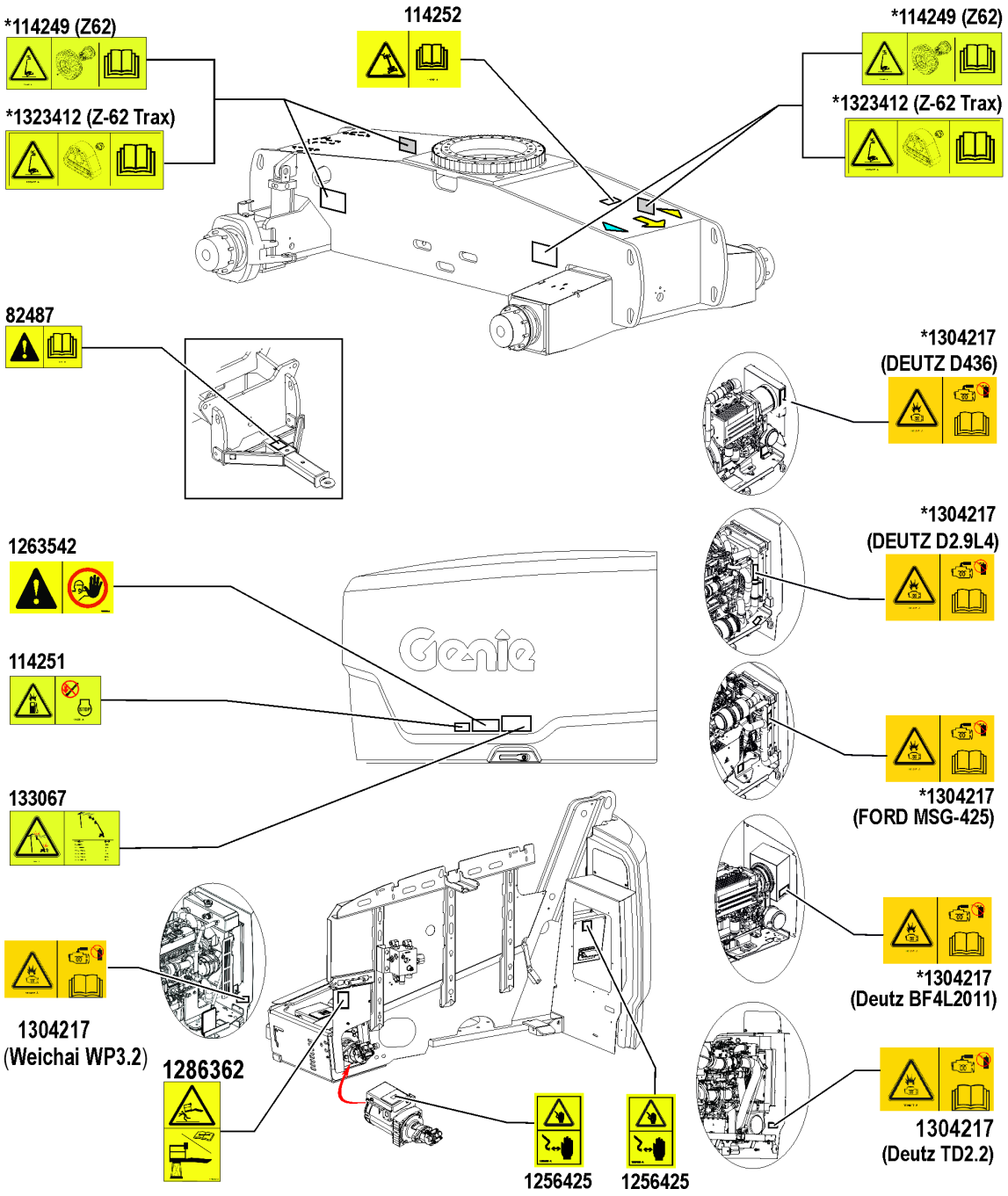


<br>Piattaforma in salita:<br>1 Abbassare il braccio principale.<br>2 Abbassare il braccio secondario.<br>3 Retrarre il braccio principale.<br>Piattaforma in discesa:<br>1 Retrarre il braccio principale.<br>2 Abbassare il braccio secondario.<br>3 Abbassare il braccio principale.</td>
<td><br>Leggere il manuale dell'operatore</td>
<td><br>Leggere il manuale di manutenzione</td>
<td><br>Accesso riservato solo a personale qualificato e autorizzato</td>
</tr>
<tr>
<td><br>Abbassamento ausiliario</td>
<td><br>Pericolo di schiacciamento</td>
<td><br>Sostenere la piattaforma o il braccio durante la manutenzione</td>
<td><br>Sostituire con cingoli dello stesso tipo.</td>
<td><br>Carico massimo esercitato dalle ruote</td>
</tr>
<tr>
<td><br><br>Sovraccarico piattaforma</td>
<td colspan="4"></td>
</tr>
</table>

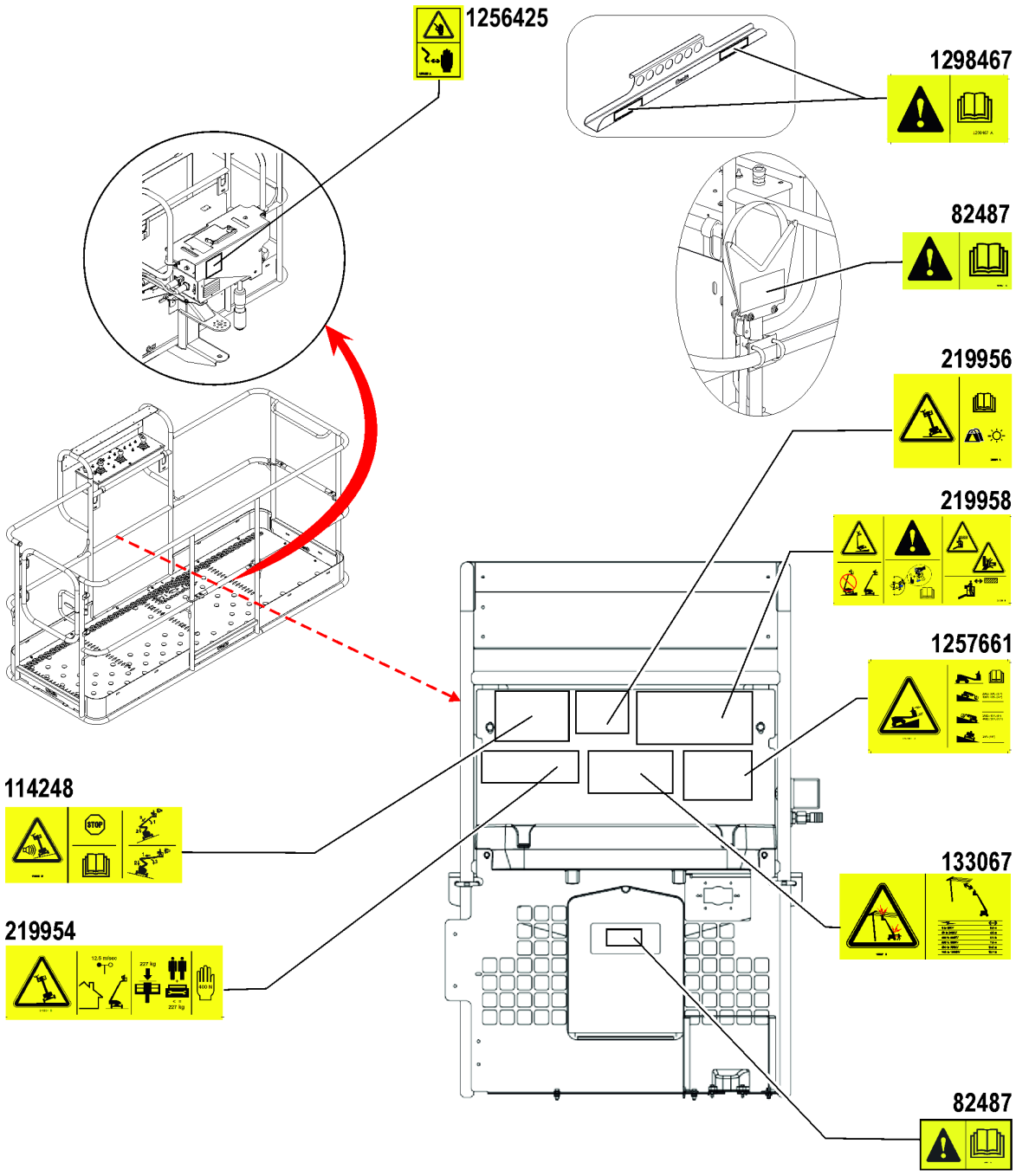
# Sicurezza generale



# Sicurezza generale



# Sicurezza generale



## Protezione personale da cadute

Per utilizzare questa macchina è richiesto l'uso di dispositivi di protezione personale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare la corda di ancoraggio di sicurezza all'attacco presente sulla piattaforma.

Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo all'utilizzo dei dispositivi di protezione personale contro le cadute dall'alto.

Tutto l'equipaggiamento DPI deve essere conforme alla normativa nazionale vigente e deve essere controllato e utilizzato secondo le istruzioni del produttore del DPI.

# Sicurezza dell’area di lavoro

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine Z-62/40 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.

## ⚠ Pericolo di fulminazione

La macchina non è elettricamente isolata e non fornisce protezione dal contatto o dalla prossimità a linee elettriche.



Osservare la normativa locale e nazionale vigente riguardo la distanza richiesta dalle linee elettriche. È necessario che vengano rispettate almeno le distanze di sicurezza indicate nella tabella seguente.

| Tensione di linea | Distanza minima | |
|---|---|---|
| Da 0 a 50KV | 10 ft | 3,05 m |
| Da 50 a 200KV | 15 ft | 4,60 m |
| Da 200 a 350KV | 20 ft | 6,10 m |
| Da 350 a 500KV | 25 ft | 7,62 m |
| Da 500 a 750KV | 35 ft | 10,67 m |
| Da 750 a 1.000KV | 45 ft | 13,72 m |

Tenere in considerazione il campo di azione della piattaforma, la possibilità di oscillazione o di abbassamento delle linee elettriche e l’azione del vento.



Allontanarsi dalla macchina in caso di contatto con linee elettriche sotto tensione. Il personale a terra o sulla piattaforma non deve toccare o far funzionare la macchina fino a quando non è stata interrotta l’alimentazione alle linee elettriche.

Non utilizzare la macchina in caso di temporali o in presenza di fulmini.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

## ⚠ Pericolo di ribaltamento

Il personale, le apparecchiature e i materiali non devono superare la capacità massima della piattaforma o dell’elemento di estensione della piattaforma.

| | | |
|---|---|---|
| **Capacità massima piattaforma** | 500 lb | 227 kg |
| **Numero massimo di occupanti** | | 2 |

Il peso dei componenti opzionali e degli accessori, come ad esempio le strutture per sollevamento di tubi e pannelli e i saldatori, riduce la capacità indicata della piattaforma e deve essere sottratto dalla capacità totale della piattaforma. Vedere gli adesivi forniti con i componenti opzionali e gli accessori.

Se si utilizzano accessori, leggere, comprendere e osservare gli adesivi, le istruzioni e i manuali forniti con gli accessori.

# Sicurezza dell’area di lavoro





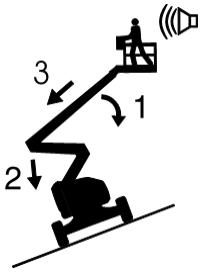
Non sollevare o estendere il braccio se la macchina non è posizionata su una superficie stabile e livellata.

Non superare mai l’inclinazione massima ammessa del carro; la massima inclinazione ammessa del carro è indicata nelle specifiche tecniche e nella targhetta a bordo macchina.

Non utilizzare l’allarme di inclinazione come indicatore di livello. L’allarme di inclinazione suona in piattaforma solo quando la macchina si trova su una forte pendenza.

Se l’allarme di inclinazione suona quando il braccio è abbassato: Non estendere, ruotare o sollevare il braccio rispetto alla posizione orizzontale. Spostare la macchina su una superficie stabile e livellata prima di sollevare la piattaforma.

Se l’allarme di inclinazione suona mentre la piattaforma è sollevata, utilizzare estrema cautela. Stabilire la posizione del braccio rispetto al pendio come indicato nella procedura da seguire in caso di allarme di inclinazione attivato. Seguire la procedura per abbassare il braccio prima di spostare la macchina su una superficie stabile e livellata. Non ruotare il braccio durante l’abbassamento.

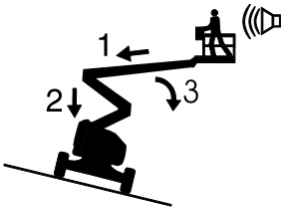



Se l’allarme di inclinazione suona quando la piattaforma è orientata verso la parte ascendente della pendenza:

1 Abbassare il braccio principale.

2 Abbassare il braccio secondario.

3 Retrarre il braccio principale.




Se l’allarme di inclinazione suona quando la piattaforma è orientata verso la parte discendente della pendenza:

1 Retrarre il braccio principale.

2 Abbassare il braccio secondario.

3 Abbassare il braccio principale.



Non sollevare il braccio quando la velocità del vento può superare 28 mph/12,5 m/s. Se la velocità del vento supera 28 mph/12,5 m/s quando il braccio è sollevato, abbassare il braccio e interrompere il funzionamento della macchina.

Non utilizzare la macchina con vento superiore ai 12,5 m/s o in presenza di raffiche di vento. Non aumentare la superficie o il carico della piattaforma. L’aumento della superficie esposta al vento diminuisce la stabilità della macchina.

# Sicurezza dell’area di lavoro



Utilizzare estrema cautela e velocità ridotta quando la macchina viene spostata con la piattaforma retratta su superfici non livellate, instabili, con detriti o scivolose, e in prossimità di fossati e dirupi.

Non spostare la macchina su o in vicinanza di superfici non livellate, instabili o in presenza di altre condizioni pericolose se il braccio è sollevato oppure esteso.

Non utilizzare la macchina per sollevare carichi sospesi, è vietato l’utilizzo come gru.

Non spingere la macchina o altri oggetti utilizzando il braccio della macchina.

Non far entrare il braccio in contatto con strutture adiacenti.

Non ancorare il braccio o la piattaforma a strutture adiacenti.

Non posizionare carichi al di fuori del perimetro della piattaforma.



Non esercitare trazione o spinta su qualsiasi oggetto che si trovi all’esterno della piattaforma.

**Massima sollecitazione manuale consentita:**
90 lb/400 N

Non modificare o disabilitare i componenti che possono influire sulla sicurezza e sulla stabilità della macchina.

Non sostituire componenti cruciali per la stabilità della macchina con componenti che abbiano peso o specifiche tecniche differenti.

Non sostituire i cingoli con pneumatici.

Non utilizzare i comandi in piattaforma per liberare la piattaforma qualora fosse bloccata, ostacolata o comunque intralciata da una struttura adiacente che ne impedisca il normale spostamento. Tutto il personale deve lasciare la piattaforma prima di provare a liberarla utilizzando i comandi a terra.

Non modificare o alterare una piattaforma mobile di lavoro elevabile senza autorizzazione scritta del produttore. Il montaggio di attacchi per supportare attrezzi o altri materiali sulla piattaforma, sulla pedana o sulle ringhiere della piattaforma aumenta il peso e la superficie esposta della piattaforma o del carico.

# Sicurezza dell’area di lavoro



Non posizionare o fissare pesi o carichi sporgenti su nessuna parte della macchina.



Non posizionare scale o ponteggi all’interno della piattaforma o contro qualsiasi parte della macchina.

Non trasportare attrezzi e materiali se il carico non è distribuito adeguatamente e se non può essere controllato dal personale in piattaforma in condizioni di sicurezza.

Non utilizzare la macchina su una superficie mobile o su un veicolo in movimento.

Assicurarsi che tutti i dadi a corona dei cingoli siano adeguatamente serrati.

## ⚠ Pericoli da traslazione su pendii

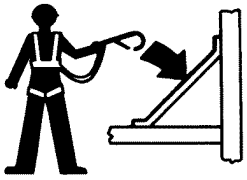
Non spostare la macchina su un pendio che superi i limiti massimi stabiliti in salita, in discesa e laterale della macchina. Il limite di pendenza fa riferimento solo alle macchine in posizione retratta.

| **Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 2WD** | | |
|---|---|---|
| Piattaforma in discesa | 30% | (17°) |
| Piattaforma in salita | 10% | (6°) |
| Pendenza laterale | 25% | (14°) |
| **Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD** | | |
| Piattaforma in discesa | 45% | (24°) |
| Piattaforma in salita | 30% | (17°) |
| Pendenza laterale | 25% | (14°) |

Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi addizionali in piattaforma. Consultare la sezione Manovra della macchina su pendii nel capitolo Istruzioni operative.

# Sicurezza dell’area di lavoro

## ⚠ Pericolo di caduta



Il personale in piattaforma deve indossare una cintura o imbracatura di sicurezza in conformità alla normativa nazionale vigente. Fissare la corda di ancoraggio di sicurezza all’attacco presente sulla piattaforma.



Non sedersi, stare in piedi o arrampicarsi sulle ringhiere della piattaforma. Mantenere sempre una posizione stabile sulla pedana della piattaforma.



Non scendere dalla piattaforma se è sollevata.

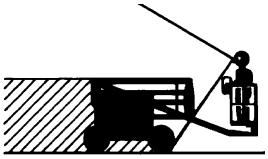
Tenere la pedana della piattaforma libera da detriti.

Abbassare la barra di protezione o chiudere il cancello di ingresso prima di utilizzare la piattaforma.

Non entrare o uscire dalla piattaforma se la macchina non è in posizione retratta e la piattaforma non è a livello del terreno.

Nella progettazione della macchina in specifiche applicazioni sono stati presi in considerazione i rischi relativi all’uscita dalla piattaforma in posizione elevata; per ulteriori informazioni, contattare Genie (vedere la sezione Come contattare il produttore).

## ⚠ Pericolo di collisione



Fare attenzione in situazioni di scarsa visibilità e di punti ciechi durante la guida o la manovra.

Prendere in considerazione la posizione del braccio e lo scarroccio durante la rotazione della ralla.



Controllare l’area di lavoro per accertarsi che non esistano ostacoli in alto o altri potenziali pericoli.



Adottare estrema cautela nell’impugnare il corrimano della piattaforma per prevenire il pericolo di schiacciamento.

Il personale deve seguire le norme del datore di lavoro, del luogo di lavoro e le normative nazionali vigenti riguardo all’utilizzo dei dispositivi di protezione personale contro le cadute dall’alto.

# Sicurezza dell’area di lavoro

Osservare e utilizzare sempre le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per le operazioni di traslazione e sterzata.

Non avvicinarsi a qualsiasi parte rotante o in movimento della macchina Trax, come le ruote dentate e i rulli.



Non abbassare il braccio se l’area sottostante non è libera da personale e da ostruzioni.



Ridurre la velocità di traslazione in base alle condizioni del suolo, alla situazione del traffico, alle pendenze, alla presenza di personale e ad altri fattori che possono essere causa di collisioni.

Non utilizzare un braccio sulla stessa linea di azione di una gru se i comandi della gru non sono stati prima bloccati e/o non sono state adottate le precauzioni necessarie a prevenire qualsiasi potenziale collisione.

Evitare la guida pericolosa durante l’utilizzo della macchina.

## ⚠ Pericolo di lesioni personali

Non utilizzare la macchina in caso di perdite di olio o di aria. Le perdite idrauliche o di aria possono provocare lesioni alla pelle e ustioni.

Utilizzare sempre la macchina in un’area adeguatamente ventilata per prevenire il rischio di avvelenamento da monossido di carbonio.

Evitare che qualsiasi oggetto entri in contatto con le parti in movimento. L’oggetto potrebbe essere scagliato via dalla carenatura della macchina Trax.

Il contatto con i componenti presenti all’interno di qualsiasi sportello può causare gravi lesioni personali. L’accesso agli scomparti della macchina deve essere consentito solo al personale abilitato alla manutenzione. Si consiglia di accedere agli scomparti solo durante l’esecuzione del controllo preoperativo. Tutti gli scomparti devono rimanere chiusi e bloccati durante il funzionamento della macchina.

## ⚠ Pericolo di esplosione e incendio

Non avviare il motore in caso di odore o tracce di GPL, benzina, carburante diesel o altre sostanze esplosive.

Non rifornire la macchina di carburante se il motore è acceso.

Rifornire la macchina di carburante e caricare le batterie esclusivamente in un’area adeguatamente ventilata lontana da scintille, fiamme e sigarette accese.

Non utilizzare la macchina o caricare le batterie in ambienti pericolosi o in presenza di gas o materiali infiammabili o esplosivi o in aree con atmosfera esplosiva.

Non spruzzare etere nei motori dotati di candele di preriscaldo.

# Sicurezza dell’area di lavoro

## ⚠ Pericoli da macchina guasta

Non utilizzare macchine danneggiate o guaste.

Effettuare il controllo preoperativo approfondito della macchina ed eseguire la prova di tutte le funzioni prima di ogni turno di lavoro. Contrassegnare e porre immediatamente fuori servizio le macchine danneggiate o guaste.

Assicurarsi che tutti i controlli relativi alla manutenzione siano stati eseguiti, come specificato in questo manuale e nel manuale di manutenzione appropriato Genie.

Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

Assicurarsi che i manuali dell’operatore siano integri, leggibili e riposti all’interno del contenitore presente in piattaforma.

## ⚠ Pericolo di danni ai componenti della macchina

Non utilizzare batterie o caricabatterie con un voltaggio superiore a 12V per avviare il motore se la batteria della macchina è scarica.

Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

Non azionare la macchina in ambienti in cui possono essere presenti campi magnetici estremamente potenti.

## ⚠ Norme di sicurezza relative alle batterie

### Pericolo di ustioni



Le batterie contengono acido. Indossare sempre indumenti e occhiali protettivi quando si lavora con le batterie.

Non rovesciare l’acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

### Pericolo di esplosione



Non avvicinare scintille, fiamme o sigarette accese alle batterie. Le batterie emanano gas esplosivi durante la ricarica.





### ⚠ Pericolo di fulminazione

Evitare il contatto con terminali elettrici.

# Sicurezza dell’area di lavoro

## ⚠ Norme di sicurezza per l’allarme a contatto

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con l’allarme a contatto.

Non superare la capacità di carico nominale della piattaforma. Il peso del sistema di allarme a contatto riduce la capacità nominale indicata della piattaforma e deve essere sottratto dal carico totale della piattaforma.

Il sistema di allarme a contatto pesa 10 lb/4,5 kg.

Assicurarsi che l’allarme a contatto sia installato correttamente.

## ⚠ Norme di sicurezza relative alla struttura per il sollevamento di pannelli

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con le strutture per il sollevamento di pannelli.

Non superare la capacità di carico nominale della piattaforma. Il peso combinato di strutture per il sollevamento, pannelli, occupanti, attrezzi e qualsiasi altra attrezzatura non deve superare la capacità nominale.

La struttura per il sollevamento di pannelli pesa 30 lb/13,6 kg.

La capacità massima della struttura è di 250 lb/113 kg.

Il peso della struttura per il sollevamento di pannelli e il carico sostenuto dalla struttura potrebbero limitare il numero massimo di occupanti in piattaforma a una persona.

Fissare la struttura per il sollevamento alla piattaforma. Bloccare i pannelli alla ringhiera della piattaforma utilizzando le fasce in dotazione.

Non utilizzare la macchina se non si è adeguatamente preparati e consapevoli di tutti i rischi associati al sollevamento di pannelli.

Non esercitare una sollecitazione orizzontale o caricare lateralmente la macchina sollevando o abbassando un carico fisso o sporgente.

Altezza verticale massima dei pannelli: 4 ft/1,2 m.

Velocità massima del vento: 15 mph/6,7 m/s

Superficie massima dei pannelli: 32 sq ft/3 $m^2$.

# Sicurezza dell'area di lavoro

## ⚠ Norme di sicurezza relative alla struttura per il sollevamento di tubi

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con le strutture per il sollevamento di tubi.

Non superare la capacità di carico nominale della piattaforma. La struttura per il sollevamento di tubi e il peso sostenuto dalla struttura riducono la capacità nominale indicata della piattaforma e devono essere annoverati nel carico totale della piattaforma.

La struttura per il sollevamento di tubi pesa 21 lb/9,5 kg.

La capacità massima della struttura è di 200 lb/91 kg.

Il peso della struttura per il sollevamento di tubi e il carico sostenuto dalla struttura potrebbero limitare il numero massimo di occupanti in piattaforma.

Centrare il carico nel perimetro della piattaforma.

Fissare il carico sulla piattaforma.

Non ostruire l'entrata o l'uscita della piattaforma.

Non ostruire l'accesso ai controlli in piattaforma o al pulsante rosso di arresto di emergenza.

Non utilizzare la macchina se non si è adeguatamente preparati e consapevoli di tutti i rischi associati al movimento della piattaforma con un carico sporgente.

Non esercitare una sollecitazione orizzontale o caricare lateralmente la macchina sollevando o abbassando un carico fisso o sporgente.

**Pericolo di fulminazione:** tenere i tubi lontano da qualsiasi conduttore elettrico sotto tensione.

## ⚠ Norme di sicurezza relative alla saldatrice

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con la saldatrice.

Non collegare i cavi o gli elettrodi della saldatrice se non è stata interrotta l'alimentazione della saldatrice sui comandi in piattaforma.

Non utilizzare la macchina se i cavi di alimentazione della saldatrice non sono collegati e messi a terra correttamente.

Il peso della saldatrice riduce la capacità nominale indicata della piattaforma e deve essere annoverato nel carico totale della piattaforma. L'alimentatore della saldatrice pesa 34 kg.

Non utilizzare la saldatrice se non è immediatamente disponibile un estintore nei paraggi.

# Sicurezza dell’area di lavoro

## Norme di sicurezza relative al dispositivo di rimorchio

Leggere, comprendere e osservare accuratamente le avvertenze e le istruzioni fornite con il dispositivo di rimorchio.

Se il veicolo è in configurazione a ruote libere, i freni non sono applicati e la macchina può muoversi, con conseguente pericolo di morte, di gravi lesioni personali o di danni alle strutture.

Non superare la velocità o la durata massima di rimorchio:

| | |
|---|---|
| **Massima velocità di rimorchio** | 8 mph/13 km/h |
| **Massima durata di rimorchio a 8 mph/13 km/h** | 30 minuti |
| **Massima durata di rimorchio a 6 mph/10 km/h** | 60 minuti |

## Bloccare dopo ogni utilizzo

1 Individuare un’area di parcheggio sicura con superficie livellata e stabile, libera da ostacoli e traffico.

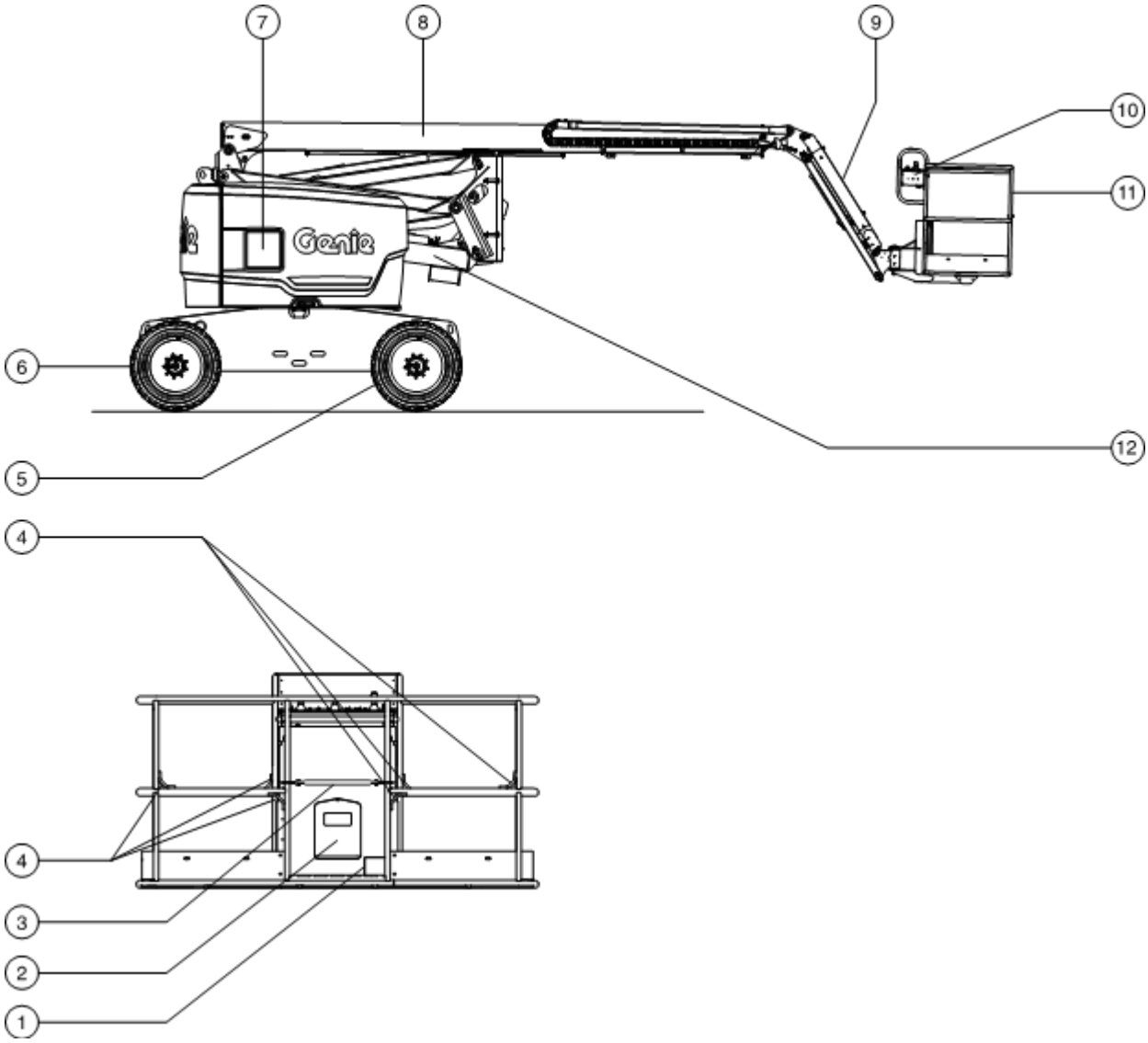
2 Retrarre e abbassare il braccio in posizione retratta.

3 Ruotare la ralla fino a portare il braccio tra le ruote non sterzanti.

4 Posizionare l’interruttore a chiave sulla posizione Spento e rimuovere la chiave per impedire l’uso non autorizzato della macchina.

# Legenda

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine Z-62/40 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.



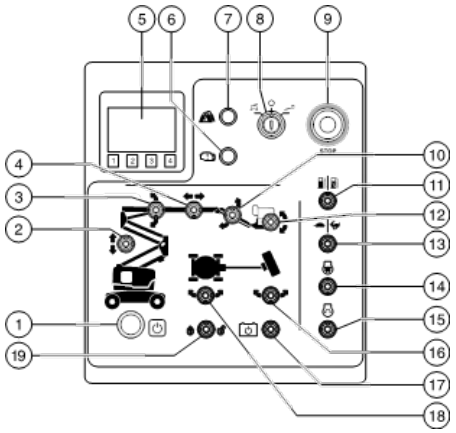

1 Interruttore a pedale
2 Contenitore manuali
3 Barra di protezione scorrevole
4 Punto di ancoraggio corda
5 Ruota non sterzante
6 Ruota sterzante
7 Comandi a terra
8 Braccio principale
9 Braccio orientabile
10 Comandi in piattaforma
11 Piattaforma
12 Braccio secondario

# Comandi

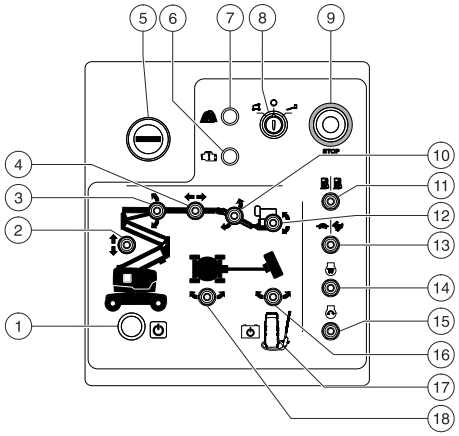
Il quadro comandi a terra della macchina Z-62/40 è predisposto secondo uno dei due tipi illustrati. Sarà dotato di un display LCD, mostrato nella figura in alto, o di un contaore, mostrato nella figura in basso. Se non diversamente specificato, le descrizioni fornite in questo capitolo e le istruzioni riportate nei capitoli Prova delle funzioni e Istruzioni operative si applicano a entrambi i tipi di quadro.

L'uso della postazione dei comandi a terra è riservato al sollevamento della piattaforma per finalità di ricovero e per l'esecuzione delle prove delle funzioni. La postazione dei comandi a terra può essere utilizzata in caso di emergenza per riportare a terra il personale rimasto bloccato sulla piattaforma sollevata. Quando è selezionata la postazione dei comandi a terra, i comandi in piattaforma non sono operativi, compreso il pulsante di arresto di emergenza.

### Quadro comandi a terra con display LCD




### Quadro comandi a terra con contaore



# Comandi

## Quadro comandi a terra

1 Pulsante di abilitazione funzioni

Per abilitare le funzioni sul quadro comandi a terra, premere senza rilasciare l'interruttore di abilitazione funzioni.

2 Interruttore di sollevamento/abbassamento braccio secondario

Per sollevare il braccio secondario, spostare l'interruttore di sollevamento/abbassamento del braccio verso l'alto. Per abbassare il braccio secondario, spostare l'interruttore di sollevamento/abbassamento del braccio verso il basso.

3 Interruttore di sollevamento/abbassamento braccio principale

Per sollevare il braccio, spostare l'interruttore di sollevamento/abbassamento braccio principale verso l'alto. Per abbassare il braccio, spostare l'interruttore di sollevamento/abbassamento braccio principale verso il basso.

4 Interruttore di estensione/retrazione braccio principale

Per estendere il braccio principale, spostare l'interruttore di estensione/retrazione braccio principale verso destra. Per retrarre il braccio principale, spostare l'interruttore di estensione/retrazione braccio verso sinistra.

5 Display diagnostico LCD

Sul display vengono visualizzati il numero di ore di funzionamento, la tensione, la pressione dell'olio e la temperatura del liquido refrigerante. Vengono inoltre visualizzati i codici guasto ed altre informazioni sul funzionamento.

oppure

Contaore

Il contaore indica il numero di ore di funzionamento della macchina.

6 Modelli benzina/GPL:Spia controllo motore
Modelli diesel:Spia pressione olio

Spia accesa con motore spento: contrassegnare la macchina e porla fuori servizio.
Spia accesa con motore in funzione: contattare il personale per la manutenzione entro 24 ore.

7 Indicatore di sovraccarico piattaforma

La spia lampeggiante indica che la piattaforma è sovraccarica. Il motore si arresterà e nessuna funzione sarà operativa. Rimovere il peso in eccesso fino allo spegnimento della spia, quindi riavviare il motore.

8 Interruttore a chiave di selezione dei comandi a terra/OFF (spento)/comandi in piattaforma

Per attivare i comandi a terra, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione comandi a terra. Per spegnere la macchina, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione OFF (spento). Per attivare i comandi in piattaforma, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione comandi in piattaforma.

9 Pulsante rosso di arresto di emergenza

Per arrestare tutte le funzioni e spegnere il motore, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento. Per attivare la macchina, estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

10 Interruttore di sollevamento/abbassamento braccio orientabile

Per sollevare il braccio orientabile, spostare l'interruttore del braccio verso l'alto. Per abbassare il braccio orientabile, spostare l'interruttore del braccio verso il basso.

11 Modelli benzina/GPL: selettore carburante

Per alimentare il motore con benzina, spostare il selettore di carburante sulla posizione benzina. Per alimentare il motore con GPL, spostare il selettore di carburante sulla posizione GPL.

12 Interruttore di livellamento piattaforma

Per sollevare la piattaforma, spostare l'interruttore a levetta di livellamento piattaforma verso l'alto. Per abbassare la piattaforma, spostare l'interruttore a levetta di livellamento piattaforma verso il basso.

13 Selettore di comando numero di giri motore (giri/min.)

Per ottenere un numero di giri ridotto, spostare il selettore di comando sulla posizione della tartaruga.
Per ottenere un numero di giri elevato, spostare il selettore di comando sulla posizione della lepre.

14 Modelli diesel:Interruttore candele di preriscaldo (se presente)

Spostare l'interruttore delle candele di preriscaldo in una delle due posizioni laterali per 3-5 secondi.

15 Interruttore avviamento motore

Per avviare il motore, spostare l'interruttore di avviamento su una delle due posizioni laterali.

16 Interruttore di rotazione piattaforma

Per ruotare la piattaforma verso destra, spostare l'interruttore a levetta di rotazione piattaforma verso destra. Per ruotare la piattaforma verso sinistra, spostare l'interruttore a levetta di rotazione piattaforma verso sinistra.

17 Interruttore di alimentazione ausiliaria

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore). Tenere posizionato l'interruttore di alimentazione ausiliaria su uno dei due lati e contemporaneamente attivare la funzione desiderata.

oppure

Interruttore di alimentazione ausiliaria con copertura

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore). Tenere posizionato l'interruttore di alimentazione ausiliaria su uno dei due lati e contemporaneamente attivare la funzione desiderata.

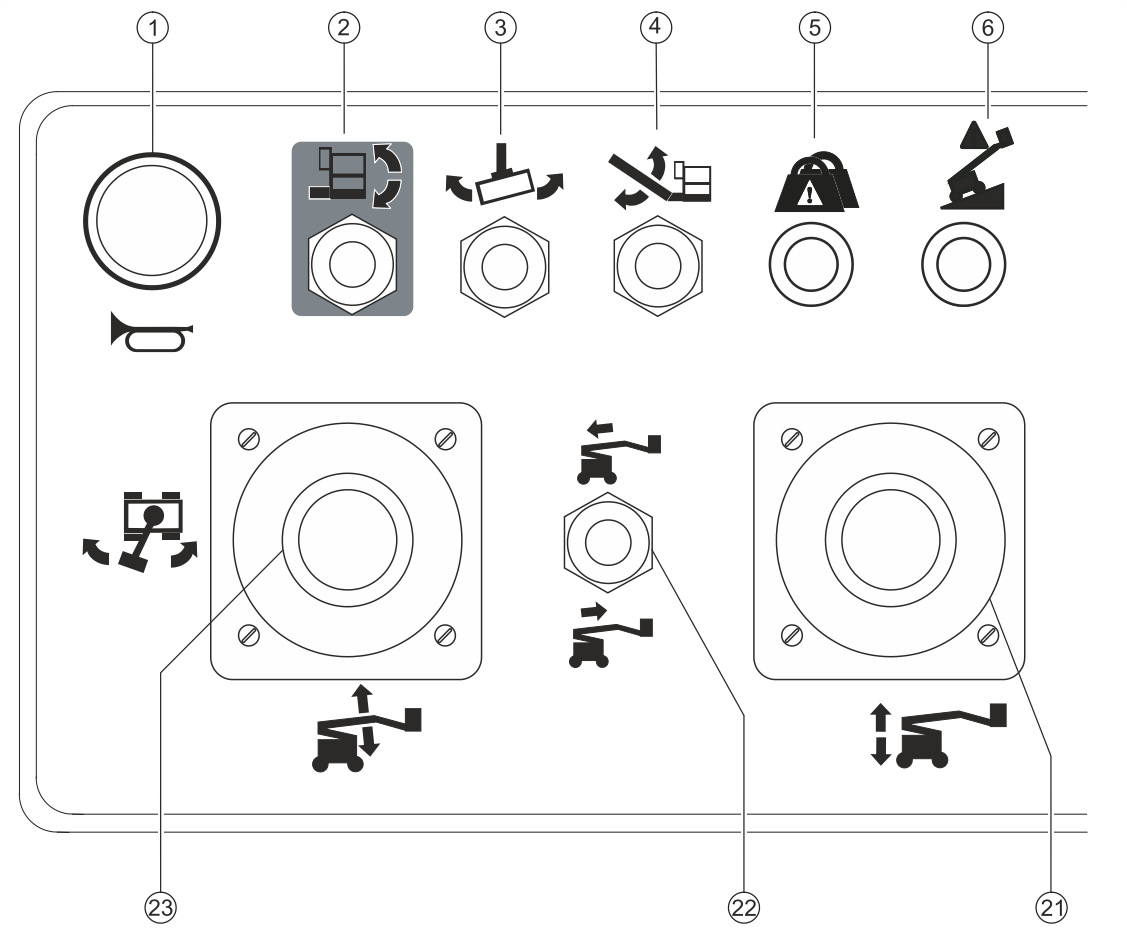
18 Interruttore di rotazione ralla

Per ruotare la ralla verso destra, spostare l'interruttore di rotazione ralla verso destra. Per ruotare la ralla verso sinistra, spostare l'interruttore di rotazione ralla verso sinistra.

19 Interruttore di abilitazione rigenerazione (modelli con display LCD)

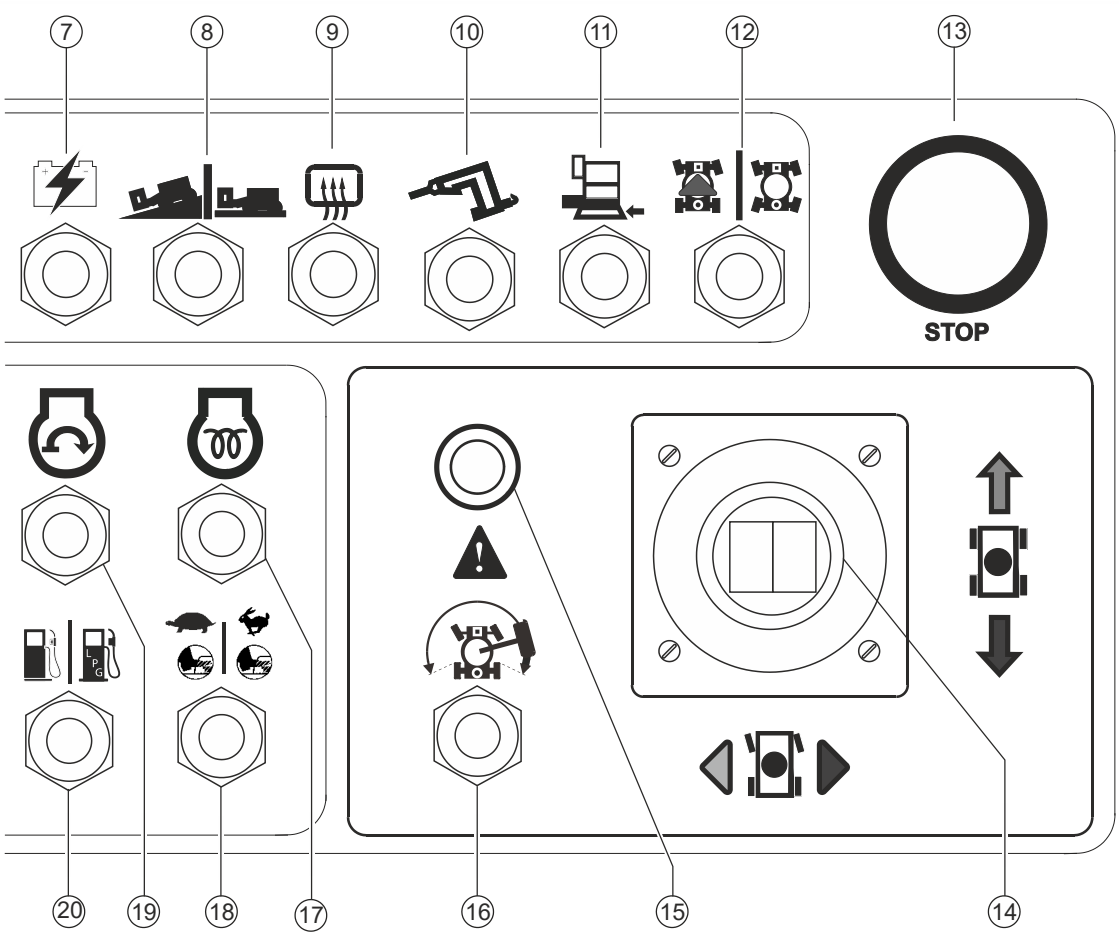
Per abilitare tutte le funzioni della macchina, spostare verso destra l'interruttore di abilitazione rigenerazione. Per disabilitare tutte le funzioni della macchina, spostare verso sinistra l'interruttore di abilitazione rigenerazione.

# Comandi




**Quadro comandi in piattaforma**

# Comandi



# Comandi

## Quadro comandi in piattaforma, modelli con contaore

1 Pulsante dell’avvisatore acustico

Per attivare il segnale acustico, premere questo pulsante. Per interrompere il segnale acustico, rilasciare il pulsante.

2 Interruttore di livellamento piattaforma



Per sollevare la piattaforma, spostare l’interruttore a levetta di livellamento piattaforma verso l’alto. Per abbassare la piattaforma, spostare l’interruttore a levetta di livellamento piattaforma verso il basso.

3 Interruttore di rotazione piattaforma



Per ruotare la piattaforma verso destra, spostare l’interruttore a levetta di rotazione piattaforma verso destra. Per ruotare la piattaforma verso sinistra, spostare l’interruttore a levetta di rotazione piattaforma verso sinistra.

4 Interruttore di sollevamento/abbassamento braccio orientabile



Per sollevare il braccio orientabile, spostare l'interruttore del braccio verso l'alto. Per abbassare il braccio orientabile, spostare l'interruttore del braccio verso il basso.

5 Indicatore di sovraccarico piattaforma

La spia lampeggiante indica che la piattaforma è sovraccarica. Il motore si arresterà e nessuna funzione sarà operativa. Rimovere il peso in eccesso fino allo spegnimento della spia, quindi riavviare il motore.

6 Indicatore macchina non livellata

L’indicatore della macchina non livellata si accende quando suona l'allarme di inclinazione.

7 Interruttore di alimentazione ausiliaria con copertura

Utilizzare l’alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore). Tenere posizionato l’interruttore di alimentazione ausiliaria su uno dei due lati e contemporaneamente attivare la funzione desiderata.

oppure

Interruttore di alimentazione ausiliaria

Utilizzare l’alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore). Tenere posizionato l’interruttore di alimentazione ausiliaria su uno dei due lati e contemporaneamente attivare la funzione desiderata.

8 Selettore velocità di traslazione

Simbolo macchina inclinata: funzionamento a bassa velocità su percorsi inclinati
Simbolo macchina su superficie piana: funzionamento a regime elevato per la massima velocità di traslazione.

9 Riscaldamento quadro comandi in piattaforma (se presente)

Per accendere il riscaldamento del quadro comandi in piattaforma, spostare l'interruttore verso l'alto. Per spegnere il riscaldamento del quadro comandi in piattaforma, spostare l'interruttore verso il basso.

10 Interruttore del generatore (se presente)

Per attivare il generatore, spostare l'interruttore verso l'alto. Per spegnere il generatore, spostare l'interruttore verso il basso.

11 Interruttore di intervento manuale protezione aeromobile (se presente)

Per attivare la macchina quando il paracolpi della piattaforma è entrato in contatto con un oggetto, azionare senza rilasciare l'interruttore di intervento manuale protezione aeromobile.

12 Selettore di modalità sterzata (se presente)

Per sterzare dal lato del quadrato, spostare il selettore di modalità sterzata verso sinistra. Per selezionare la sterzata coordinata, spostare il selettore di modalità sterzata verso destra.

13 Pulsante rosso di arresto di emergenza

Per arrestare tutte le funzioni e spegnere il motore, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento. Per attivare la macchina, estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

14 Manopola di comando proporzionale a due assi per le funzioni di traslazione e sterzata
OPPURE
Manopola di comando proporzionale per le funzioni di traslazione e interruttore basculante per la funzione di sterzata.

Per traslare la macchina in avanti, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi. Per traslare la macchina all'indietro, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla. Per sterzare la macchina verso sinistra, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo blu. Per sterzare la macchina verso destra, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo giallo.
OPPURE
Per traslare la macchina in avanti, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi. Per traslare la macchina all'indietro, spostare la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla. Per sterzare la macchina verso sinistra, premere l'interruttore basculante verso sinistra. Per sterzare la macchina verso destra, premere l'interruttore basculante verso destra.

15 Indicatore di abilitazione traslazione

L'indicatore acceso indica che il braccio ha superato una delle ruote non sterzanti e che la funzione di traslazione è stata interrotta.

16 Interruttore di abilitazione traslazione

Per eseguire la traslazione quando è acceso l'indicatore di abilitazione traslazione, mantenere premuto l'interruttore di abilitazione traslazione in una delle due posizioni laterali e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione. Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi di traslazione e sterzata.

17 Modelli diesel: Interruttore candele di preriscaldo

Spostare l'interruttore delle candele di preriscaldo in una delle due posizioni laterali per 3-5 secondi.

18 Selettore di comando numero di giri motore (giri/min.)

Per ottenere un numero di giri ridotto con l'interruttore a pedale, spostare il selettore di comando sulla posizione della tartaruga.
Per ottenere un numero di giri elevato con l'interruttore a pedale, spostare il selettore di comando sulla posizione della lepre.

19 Interruttore avviamento motore

Per avviare il motore, spostare l'interruttore di avviamento su una delle due posizioni laterali.

20 Modelli benzina/GPL: selettore carburante

Per alimentare il motore con benzina, spostare il selettore di carburante sulla posizione benzina. Per alimentare il motore con GPL, spostare il selettore di carburante sulla posizione GPL.

# Comandi

21 Manopola di comando proporzionale per le funzioni di sollevamento/abbassamento braccio secondario



Per sollevare il braccio secondario, spostare la manopola di comando verso l'alto. Per abbassare il braccio secondario, spostare la manopola di comando verso il basso.

22 Interruttore di estensione/retrazione braccio principale



Per retrarre il braccio principale, spostare l'interruttore di estensione/retrazione braccio principale verso l'alto. Per estendere il braccio principale, spostare l'interruttore di estensione/retrazione braccio principale verso il basso.

23 Manopola di comando proporzionale a due assi per le funzioni di abbassamento/sollevamento braccio principale e rotazione ralla a destra/sinistra



Per sollevare il braccio principale, spostare la manopola di comando verso l'alto. Per abbassare il braccio principale, spostare la manopola di comando verso il basso.



Per ruotare la ralla verso destra, spostare la manopola di comando verso destra. Per ruotare la ralla verso sinistra, spostare la manopola di comando verso sinistra.



## Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

**2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.**

**Prendere visione e comprendere il controllo preoperativo prima di procedere al capitolo successivo.**

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

## Elementi fondamentali del controllo preoperativo

L'operatore è responsabile dell'esecuzione del controllo preoperativo e della manutenzione ordinaria.

L'ispezione prima dell'uso è un'ispezione visiva eseguita dall'operatore prima di ogni turno di lavoro o cambio di operatore. Il controllo deve essere eseguito sulla macchina per stabilire se sono presenti anomalie prima che l'operatore proceda alla verifica delle funzioni.

Il controllo preoperativo serve inoltre a stabilire se sono necessarie procedure di manutenzione ordinaria. L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

Consultare l'elenco nella pagina successiva e verificare ciascun componente.

Se si rileva un danno o una modifica non autorizzata alla macchina rispetto alle condizioni originarie, contrassegnare e porre fuori servizio la macchina.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore. Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo prima di procedere alla prova delle funzioni.

Gli interventi di manutenzione programmata andranno eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche del produttore.

Osservare la normativa locale e nazionale vigente in materia di attestati e collaudi.

# Controlli

## Controllo preoperativo

- ❑ Assicurarsi che i manuali dell'operatore siano integri, leggibili e riposti all'interno del contenitore presente in piattaforma.
- ❑ Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Consultare il capitolo Controlli.
- ❑ Controllare eventuali perdite di olio del sistema idraulico e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare eventuali perdite di fluido delle batterie e il corretto livello del fluido. Aggiungere acqua distillata se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare eventuali perdite di olio del motore e il corretto livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare eventuali perdite di liquido refrigerante del motore e il corretto livello del liquido refrigerante. Aggiungere liquido refrigerante se necessario. Consultare il capitolo Manutenzione.
- ❑ Controllare che le parti in gomma dei cingoli non mostrino segni di usura o rottura e tagli.

Controllare i seguenti componenti o le seguenti aree per rilevare eventuali danni, componenti mancanti o non adeguatamente montati e modifiche non autorizzate:

- ❑ Componenti elettrici, cablaggi e cavi elettrici
- ❑ Tubazioni idrauliche, raccordi, cilindri e distributori
- ❑ Serbatoi carburante e idraulico
- ❑ Motori di traslazione e della ralla e mozzi di trasmissione
- ❑ Pattini frenanti
- ❑ Cingoli, ruote dentate, pulegge, carrelli, carenatura/telaio, tenditori
- ❑ Motore e relativi componenti
- ❑ Interruttori di fine corsa e segnalatore acustico
- ❑ Allarme a contatto (se presenti)
- ❑ Lampeggiatori e allarmi (se presenti)
- ❑ Dadi, bulloni e altri fermi
- ❑ Barra di protezione o cancello d'ingresso della piattaforma
- ❑ Punto di ancoraggio corda
- ❑ Cella di carico della piattaforma
- ❑ Generatore (se presente)
- ❑ Pneumatici e ruote

Controllare l'intera macchina per verificare l'eventuale presenza di:

- ❑ Incrinature nelle saldature o nei componenti strutturali
- ❑ Ammaccature o danni alla macchina
- ❑ Ruggine, ossidazione o corrosione eccessive

- ❑ Verificare che tutti i componenti strutturali e altri componenti critici siano presenti e che tutti i relativi fermi e perni siano montati e adeguatamente serrati.
- ❑ Dopo aver completato il controllo, accertarsi che tutti i coperchi degli scomparti siano montati nella giusta posizione e siano bloccati.

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine Z-62/40 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.



## Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

**3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.**

**Prendere visione e comprendere la prova delle funzioni prima di procedere al capitolo successivo.**

4 Controllare l'area di lavoro.

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

## Elementi fondamentali della prova delle funzioni

La prova delle funzioni è stata progettata per rilevare eventuali guasti prima di utilizzare la macchina. L'operatore deve attenersi alle istruzioni dettagliate per eseguire la prova di tutte le funzioni della macchina.

Una macchina guasta non deve mai essere utilizzata. Se si rilevano guasti, la macchina deve essere contrassegnata e posta fuori servizio. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore.

Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo e la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

# Controlli

## Comandi a terra

1 Scegliere un'area di prova stabile, livellata e libera da ostacoli pericolosi.

2 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

3 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

⊙ Risultato: il lampeggiatore (se presente) deve lampeggiare.

4 Avviare il motore. Consultare il capitolo Istruzioni operative.

### Prova di arresto di emergenza

5 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento.

⊙ Risultato: il motore si arresta dopo 2-3 secondi.

6 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso e riavviare il motore.

### Prova delle funzioni della macchina

7 Non premere e mantenere azionato il pulsante di abilitazione funzioni. Azionare ciascun interruttore a levetta delle funzioni piattaforma e braccio.

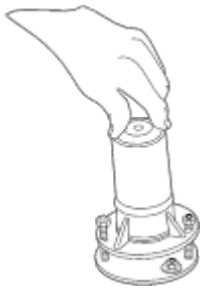


⊙ Risultato: le funzioni bracci e piattaforma non devono essere operative.

8 Premere senza rilasciare il pulsante di abilitazione funzioni e azionare ciascun interruttore a levetta funzioni piattaforma e braccio.

⊙ Risultato: tutte le funzioni piattaforma e braccio devono essere operative per un ciclo completo. Il cicalino di segnalazione abbassamento deve suonare durante l'abbassamento del braccio.

### Prova del sensore d'inclinazione



9 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma.Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma in posizione Acceso.

10 Aprire la calotta della ralla sul lato quadro comandi e individuare il sensore di inclinazione accanto al distributore funzioni.

11 Premere verso il basso su un lato del sensore di inclinazione.

⊙ Risultato: l'allarme in piattaforma deve suonare.

### Prova dei comandi ausiliari

12 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra e spegnere il motore.

13 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

14 Tenere l'interruttore di alimentazione ausiliaria sulla posizione Acceso e azionare contemporaneamente ciascun interruttore a levetta delle funzioni braccio.



Nota: per ridurre il consumo di energia delle batterie, eseguire la prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

⊙ Risultato: tutte le funzioni del braccio devono essere operative.

## Comandi in piattaforma

### Prova di arresto di emergenza

15 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma e riavviare il motore.

16 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione Spento.

⊙ Risultato: il motore si arresta dopo 2-3 secondi.

17 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza e riavviare il motore.

### Prova dell'avvisatore acustico

18 Premere il pulsante dell'avvisatore acustico.

⊙ Risultato: l'avvisatore acustico deve suonare.

### Prova dell'interruttore a pedale

19 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza sui comandi in piattaforma portandolo sulla posizione Spento.

20 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso e non avviare il motore.

21 Premere l'interruttore a pedale verso il basso e provare ad avviare il motore spostando l'interruttore a levetta del motorino di avviamento in una delle due posizioni laterali.

⊙ Risultato: il motore non deve avviarsi.

22 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale e riavviare il motore.

⊙ Risultato: il motore deve avviarsi.

23 Non premere verso il basso l'interruttore a pedale ed eseguire una prova di ciascuna funzione della macchina.

⊙ Risultato: nessuna funzione deve essere operativa.

### Prova delle funzioni della macchina

24 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

25 Azionare ciascun interruttore a levetta o manopola di comando funzioni della macchina.

⊙ Risultato: tutte le funzioni piattaforma e braccio devono essere operative per un ciclo completo.

### Modelli con 2 ruote sterzanti

### Prova dello sterzo

26 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

27 Premere l'interruttore basculante sull'estremità della manopola di comando traslazione nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo blu.

⊙ Risultato: le ruote o i cingoli sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

28 Premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo giallo sul quadro comandi OPPURE spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo giallo.

⊙ Risultato: le ruote o i cingoli sterzanti devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

# Controlli

### Modelli con 4 ruote sterzanti

### Prova dello sterzo

29 Spostare il selettore della modalità di sterzata sul lato del quadrato (freccia blu).

30 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo blu.

⊙ Risultato: le ruote sul lato del quadrato devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

31 Spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo giallo sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo giallo.

⊙ Risultato: le ruote sul lato del quadrato devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

32 Spostare il selettore della modalità di sterzata su sterzata coordinata.

33 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione nella direzione indicata dal triangolo blu sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo blu.

⊙ Risultato: le ruote sul lato del quadrato devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione. Le ruote sul lato del cerchio devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione.

34 Spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dal triangolo giallo sul quadro comandi OPPURE premere l'interruttore basculante nella direzione indicata dal triangolo giallo.

⊙ Risultato: le ruote sul lato del quadrato devono girare nella direzione indicata dai triangoli gialli sullo chassis organi di traslazione. Le ruote sul lato del cerchio devono girare nella direzione indicata dai triangoli blu sullo chassis organi di traslazione.

### Prova di traslazione e frenata

35 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

36 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione nella direzione indicata dalla freccia blu sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia blu sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

37 Spostare lentamente la manopola di comando nella direzione indicata dalla freccia gialla sul quadro comandi fino a quando la macchina comincia a spostarsi, quindi riportare la manopola nella posizione centrale.

⊙ Risultato: la macchina deve spostarsi nella direzione indicata dalla freccia gialla sullo chassis organi di traslazione per poi fermarsi bruscamente.

Nota: i freni devono mantenere la macchina ferma sulla pendenza massima superabile dalla macchina.

### Prova del sistema di abilitazione traslazione

38 Premere verso il basso l'interruttore a pedale e abbassare il braccio in posizione retratta.

39 Ruotare la ralla fino a portare il braccio principale oltre una delle ruote non sterzanti.

⊙ Risultato: l'indicatore di abilitazione traslazione deve accendersi e rimanere acceso mentre il braccio si trova in qualsiasi punto compreso nel campo di azione illustrato in figura.



40 Spostare la manopola di comando traslazione dal centro.

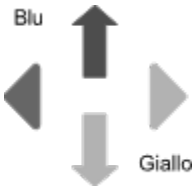
⊙ Risultato: la funzione di traslazione non deve essere operativa.

41 Spostare e mantenere azionato l'interruttore di abilitazione traslazione in una delle due posizioni laterali e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

⊙ Risultato: la funzione di traslazione deve essere operativa.

Nota: quando il sistema di abilitazione traslazione è attivo, la macchina può eseguire la traslazione nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui viene spostata la manopola di comando traslazione e sterzata.

Utilizzare le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione in cui si sposterà la macchina.



# Controlli

### Prova della velocità di traslazione ridotta

42 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

43 Sollevare il braccio principale di 2 ft/61 cm circa.

44 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: Wla massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio principale sollevato non deve superare 1 ft/30 cm al secondo.

45 Abbassare il braccio principale in posizione retratta.

46 Estendere il braccio principale di 2 ft/61 cm circa.

47 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio principale esteso non deve superare 1 ft/30 cm al secondo.

48 Portare il braccio principale in posizione retratta.

49 Sollevare il braccio secondario di 2 ft/61 cm circa.

50 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione sulla posizione di massima traslazione.

⊙ Risultato: la massima velocità di traslazione raggiungibile con il braccio secondario sollevato non deve superare 1 ft/30 cm al secondo.

51 Abbassare il braccio secondario in posizione retratta.

Se la velocità di traslazione con il braccio principale o secondario sollevato o esteso o con il braccio principale esteso supera 1 ft / 30 cm al secondo, contrassegnare immediatamente la macchina e porla fuori servizio.

### Prova di esclusione del sensore di inclinazione durante la traslazione

52 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

53 Con il braccio completamente retratto, traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore dello chassis è maggiore di 2,5°.

⊙ Risultato: la macchina deve proseguire la traslazione.

54 Ritornare su una superficie livellata e sollevare il braccio principale a una posizione diversa da quella retratta (circa 10° oltre il piano orizzontale).

55 Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore dello chassis è maggiore di 2,5°.

⊙ Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 2,5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

56 Abbassare il braccio principale in posizione retratta.

⊙ Risultato: il cicalino di segnalazione deve spegnersi e la macchina deve traslare.

57 Ritornare su una superficie livellata ed estendere il braccio principale di circa 1,6 ft / 0,5 m.

58 Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore dello chassis è maggiore di 2,5°.

⊙ Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 2,5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

59 Portare il braccio principale in posizione retratta.

⊙ Risultato: il cicalino di segnalazione deve spegnersi e la macchina deve traslare.

60 Ritornare su una superficie livellata e retrarre il braccio.

61 Con il braccio completamente retratto, traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione antero-posteriore dello chassis è maggiore di 2,5°.

⊙ Risultato: la macchina deve proseguire la traslazione.

62 Ritornare su una superficie livellata e sollevare il braccio secondario a una posizione diversa da quella retratta (circa 15° oltre il piano orizzontale).

⊙ Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 2,5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

63 Abbassare il braccio secondario in posizione retratta o eseguire la traslazione nella direzione opposta.

⊙ Risultato: il cicalino di segnalazione deve spegnersi e la macchina deve traslare.

64 Con il braccio completamente retratto, traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione laterale dello chassis è maggiore di 4,5°.

⊙ Risultato: la macchina deve proseguire la traslazione.

65 Ritornare su una superficie livellata e sollevare il braccio principale a una posizione diversa da quella retratta (circa 10° oltre il piano orizzontale).

66 Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione laterale dello chassis è maggiore di 4,5°.

⊙ Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 4,5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

67 Abbassare il braccio principale in posizione retratta o eseguire la traslazione nella direzione opposta.

⊙ Risultato: il cicalino di segnalazione deve spegnersi e la macchina deve traslare.

68 Ritornare su una superficie livellata ed estendere il braccio principale di circa 1,6 ft / 0,5 m.

69 Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione laterale dello chassis è maggiore di 4,5°.

⊙ Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 4,5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

70 Portare il braccio principale in posizione retratta.

⊙ Risultato: il cicalino di segnalazione deve spegnersi e la macchina deve traslare.

71 Ritornare su una superficie livellata e retrarre il braccio.

72 Con il braccio completamente retratto, traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione laterale dello chassis è maggiore di 4,5°.

⊙ Risultato: la macchina deve proseguire la traslazione.

73 Ritornare su una superficie livellata e sollevare il braccio secondario a una posizione diversa da quella retratta (circa 15° oltre il piano orizzontale).

74 Traslare la macchina su un pendio dove l'angolo di inclinazione laterale dello chassis è maggiore di 4,5°.

⊙ Risultato: la macchina deve arrestarsi una volta raggiunti i 4,5° di inclinazione dello chassis e sui comandi in piattaforma deve suonare il cicalino di segnalazione.

75 Abbassare il braccio secondario in posizione retratta.

⊙ Risultato: il cicalino di segnalazione deve spegnersi e la macchina deve traslare.

# Controlli

### Prova dell'assale oscillante (se presente)

76 Eseguire la traslazione della ruota sterzante di destra su un blocco o uno scalino di 6 in/15 cm.

⊙ Risultato: i tre pneumatici rimanenti devono mantenere una perfetta aderenza al suolo.

77 Eseguire la traslazione della ruota sterzante di sinistra su un blocco o uno scalino di 6 in/15 cm.

⊙ Risultato: i tre pneumatici rimanenti devono mantenere una perfetta aderenza al suolo.

78 Eseguire la traslazione di entrambe le ruote sterzanti su un blocco o uno scalino di 6 in/15 cm.

⊙ Risultato: le ruote non sterzanti devono mantenere una perfetta aderenza al suolo.

### Prova dei comandi ausiliari

79 Premere il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Spento per arrestare il motore.

80 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

81 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

82 Azionare senza rilasciare l'interruttore di alimentazione ausiliaria e contemporaneamente azionare ciascuna manopola di comando, interruttore a levetta o interruttore basculante.

Nota: per ridurre il consumo di energia delle batterie, eseguire la prova di ciascuna funzione per un ciclo parziale.

⊙ Risultato: tutte le funzioni del braccio e della sterzata devono essere operative. Le funzioni di traslazione non devono essere operative se si utilizza l'alimentazione ausiliaria.

83 Riavviare il motore.

### Prova dell'allarme a contatto (se presenti)

84 Non azionare l'interruttore a pedale ed esercitare una pressione sul cavo dell'allarme a contatto per rilasciare l'attuatore dall'apposito alloggiamento.

⊙ Risultato: le luci dell'allarme a contatto non lampeggiano e l'avvisatore acustico della macchina non suona.

85 Azionare l'interruttore a pedale premendolo verso il basso.

⊙ Risultato: le luci dell'allarme a contatto lampeggiano e l'avvisatore acustico della macchina suona.

86 Inserire l'attuatore nell'apposito alloggiamento.

⊙ Risultato: le luci si spengono e l'avvisatore acustico smette di suonare.

87 Azionare l'interruttore a pedale premendolo verso il basso ed esercitare una pressione sul cavo dell'allarme a contatto per rilasciare l'attuatore dall'apposito alloggiamento.

⊙ Risultato: le luci dell'allarme a contatto lampeggiano e l'avvisatore acustico della macchina suona.

88 Azionare ciascuna funzione della macchina.

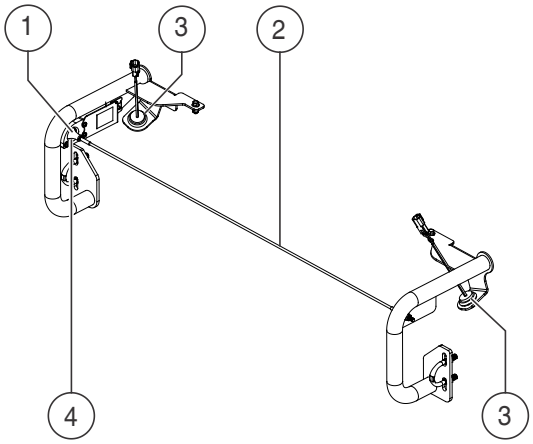
⊙ Risultato: tutte le funzioni della macchina non devono essere operative.

89 Inserire l'attuatore nell'apposito alloggiamento.

⊙ Risultato: le luci si spengono e l'avvisatore acustico smette di suonare.

90 Azionare ciascuna funzione della macchina.

⊙ Risultato: tutte le funzioni della macchina devono essere operative.




1 attuatore
2 cavo dell'allarme a contatto
3 allarme lampeggiante
4 alloggiamento dell'attuatore

### Prova del selettore delle funzioni di sollevamento/traslazione (se presente)

91 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

92 Spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione e azionare un interruttore a levetta delle funzioni braccio.

⊙ Risultato: nessuna funzione del braccio deve essere operativa. La macchina si sposterà nella direzione indicata sul quadro comandi.

Procedere alla riparazione degli eventuali guasti prima di utilizzare la macchina.

### Prova dei dispositivi di protezione per aeromobili (se presenti)

Nota: per l'esecuzione di questa prova possono essere richieste due persone.

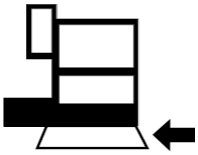
93 Estendere il braccio principale di 1 ft / 30 cm circa.

94 Spostare di 4 in/10 cm in qualsiasi direzione il paracolpi di colore giallo sul lato inferiore della piattaforma.

95 Attivare ciascun interruttore a levetta o manopola di comando funzioni.

⊙ Risultato: nessuna funzione del braccio e di sterzata deve essere operativa.

96 Azionare senza rilasciare l'interruttore di intervento manuale protezione aeromobile.



97 Attivare ciascun interruttore a levetta o manopola di comando funzioni.

⊙ Risultato: tutte le funzioni del braccio e della sterzata devono essere operative.

# Controlli



## Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell'operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

**4 Controllare l'area di lavoro.**

**Prendere visione e comprendere il controllo dell'area di lavoro prima di procedere al capitolo successivo.**

5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.

## Elementi fondamentali del controllo dell'area di lavoro

Il controllo dell'area di lavoro aiuta l'operatore a determinare se l'area di lavoro è compatibile con il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Il controllo deve essere eseguito dall'operatore prima di trasportare la macchina sul luogo di lavoro.

È responsabilità dell'operatore apprendere e ricordare i pericoli relativi all'area di lavoro e, conseguentemente, essere pronto ad evitarli durante lo spostamento, la predisposizione e il funzionamento della macchina.

## Controllo dell'area di lavoro

Riconoscere ed evitare le seguenti situazioni di pericolo:

- ❑ dirupi o fossati
- ❑ cunette, ostruzioni lungo la pavimentazione o detriti
- ❑ superfici in pendenza
- ❑ superfici instabili o scivolose
- ❑ superfici di supporto non idonee a sostenere tutte le sollecitazioni di carico provocate dalla macchina
- ❑ ostacoli presenti al di sopra della macchina e linee ad alta tensione
- ❑ vento forte e condizioni atmosferiche sfavorevoli
- ❑ ambienti pericolosi
- ❑ presenza di personale non autorizzato
- ❑ altre condizioni di potenziale pericolo

## Controllo degli adesivi contenenti simboli

Utilizzare le figure riportate nella pagina successiva per verificare che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.

L'elenco con i relativi codici componente riportato di seguito indica le quantità e le descrizioni.

| Codice | Descrizione adesivi | Q.tà |
|---|---|---|
| 27204 | Freccia – Blu | 1 |
| 27205 | Freccia – Gialla | 1 |
| 27206 | Triangolo – Blu | 2 |
| 27207 | Triangolo – Giallo | 2 |
| 28158 | Etichetta – Senza piombo* | 1 |
| 28159 | Etichetta – Diesel* | 1 |
| 28160 | Etichetta – Gas di petrolio liquefatto (GPL)* | 1 |
| 28174 | Etichetta – Alimentazione in piattaforma, 230V | 3 |
| 28235 | Etichetta – Alimentazione in piattaforma, 115V | 3 |
| 44981 | Etichetta – Linea aria compressa in piattaforma (opzionale) | 2 |
| 52475 | Etichetta – Fissaggio trasporto** | 6 |
| 65278 | Attenzione – Non calpestare | 3 |
| 65278 | Attenzione – Non calpestare (opzionale) | 3 |
| 72086 | Etichetta – Attacco di sollevamento** | 6 |
| 82240 | Etichetta – 105 dB | 1 |
| 82481 | Etichetta – Norme di sicurezza batterie/caricabatterie | 1 |
| 82487 | Etichetta – Leggere il manuale in dotazione* | 3 |
| 82487 | Etichetta – Leggere il manuale in dotazione (struttura per sollevamento di tubi)*** | 2 |
| 82487 | Etichetta – Leggere il manuale in dotazione (struttura per sollevamento di pannelli)*** | 2 |
| 97815 | Etichetta – Abbassare barra di protezione | 2 |
| 114236 | Etichetta – Simbolo CB** | 2 |
| 114248 | Etichetta – Pericolo di ribaltamento, allarme inclinazione | 1 |
| 114249 | Etichetta – Pericolo di ribaltamento, Pneumatici*** | 4 |
| 114251 | Etichetta – Pericolo di esplosione | 2 |
| 114252 | Etichetta – Pericolo di ribaltamento, interruttori fine corsa | 5 |
| 133067 | Etichetta – Pericolo di fulminazione | 3 |
| 133205 | Etichetta – Pericolo di fulminazione e ustioni | 1 |
| 215526 | Etichetta – Direzione cinghie (MSG 425) | 1 |
| 219954 | Etichetta – Pericolo di ribaltamento | 1 |
| 219956 | Etichetta – Sovraccarico piattaforma | 1 |
| 219958 | Etichetta – Pericolo di ribaltamento, schiacciamento | 1 |
| 1253845 | Quadro comandi a terra | 1 |
| 1256425 | Etichetta – Pericolo di fulminazione* | 3 |
| 1257658 | Etichetta – Carico sulla ruota - Z-62*** | 4 |
| 1257659 | Etichetta – Trasporto/sollevamento | 2 |
| 1257660 | Etichetta – Abbassamento di emergenza - Z-62 | 1 |
| 1257661 | Etichetta – Limite di pendenza - Z-62 | 1 |
| 1263542 | Etichetta – Accesso al compartimento | 2 |
| 1272242 | Etichetta – Registrazione macchina/Trasferimento di proprietà | 1 |
| 1278542 | Etichetta – Peso allarme a contatto | 1 |
| 1278982 | Etichetta – Alloggiamento attuatore | 1 |
| 1281174 | Etichetta – Punto di ancoraggio corda, sistema di arresto caduta/anticaduta | 8 |
| 1286362 | Etichetta – Pericolo di schiacciamento, Manutenzione | 1 |
| 1298467 | Etichetta – Leggere il manuale in dotazione | 2 |
| 1301030 | Etichetta – Diesel, Stage V* | 1 |
| 1301075 | Etichetta – Centrare il tubo dell'aria (Stage V) | 1 |
| 1304217 | Etichetta – Pericolo di esplosione* | 2 |
| 1323412 | Etichetta – Pericolo di ribaltamento, TraX | 4 |
| 1323436 | Etichetta – Carico sui cingoli, Z-62/40 TRAX | 4 |
| 1330180 | Quadro comandi in piattaforma, Z-62 | 1 |

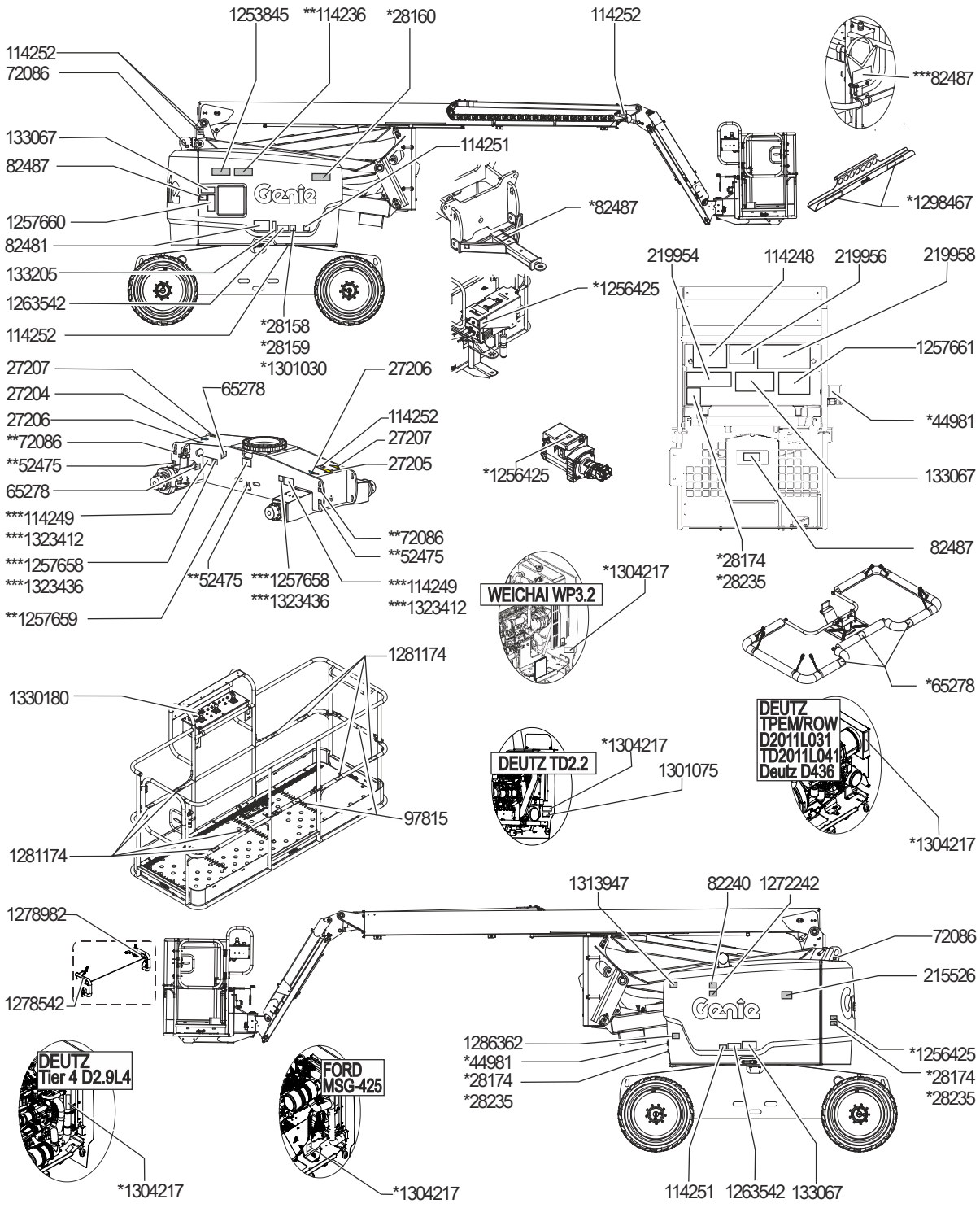
L'ombreggiatura indica che l'adesivo è nascosto alla vista, ad esempio, è applicato sotto la scocca.

* Questi adesivi riguardano modelli, opzioni o configurazioni specifiche.

** Questi adesivi sono applicati su entrambi i lati dello chassis.

*** Questi adesivi sono applicati su entrambi i lati dello chassis e riguardano modelli, opzioni o configurazioni specifiche.

# Controlli


1253845
**114236
*28160
114252
114252
72086
***82487
133067
82487
114251
*82487
*1298467
1257660
82481
133205
1263542
114252
*28158
*28159
*1301030
*1256425
219954
114248
219956
219958
1257661
*44981
133067
82487
*28174
*28235
27207
27204
27206
**72086
**52475
65278
***114249
***1323412
***1257658
***1323436
**1257659
65278
27206
114252
27207
27205
**72086
**52475
***114249
***1323412
**52475
***1257658
***1323436
*1256425
WEICHAI WP3.2
*1304217
*65278
1281174
1330180
97815
1281174
DEUTZ TD2.2
*1304217
1301075
DEUTZ TPEM/ROW D2011L031 TD2011L041 Deutz D436
*1304217
1313947
82240
1272242
1278982
1278542
72086
215526
1286362
*44981
*28174
*28235
*1256425
*28174
*28235
DEUTZ Tier 4 D2.9L4
*1304217
FORD MSG-425
*1304217
114251
1263542
133067

# Istruzioni operative

Le immagini presenti in questo manuale possono raffigurare una macchina dotata di braccio su ruote e pneumatici invece che su cingoli. Tutte le informazioni relative alla sicurezza e le istruzioni operative sono tuttavia valide per le macchine Z-62/40 TRAX, anche se nelle immagini non sono raffigurati i cingoli.



## Prima di utilizzare la macchina, è necessario:

☑ Apprendere e applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza contenuti in questo manuale dell’operatore.

1 Evitare situazioni di pericolo.

2 Eseguire sempre il controllo preoperativo.

3 Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

4 Controllare l’area di lavoro.

**5 Utilizzare la macchina soltanto per le funzioni per cui è stata progettata.**

## Elementi fondamentali

Il capitolo Istruzioni operative fornisce le istruzioni relative a ciascun aspetto del funzionamento della macchina. È responsabilità dell’operatore seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni contenute nei manuale dell’operatore.

L’utilizzo della macchina per scopi diversi dal sollevamento di personale, attrezzi e materiali a un sito di lavoro aereo può causare condizioni di pericolo.

La macchina deve essere utilizzata soltanto da personale qualificato e autorizzato. Se la macchina deve essere utilizzata da più di un operatore in momenti diversi durante lo stesso turno di lavoro, tutti gli operatori devono essere qualificati e devono attenersi alle norme e alle istruzioni relative alla sicurezza contenute nei manuali dell'operatore. Ciò significa che ogni nuovo operatore deve eseguire il controllo preoperativo, la prova delle funzioni e il controllo dell’area di lavoro prima di utilizzare la macchina.

# Istruzioni operative

## Avviamento del motore

### Modelli benzina/GPL

1 Sui comandi a terra, posizionare l'interruttore a chiave nella posizione desiderata.

2 Assicurarsi che i pulsanti rossi di arresto di emergenza sui comandi a terra e su quelli in piattaforma siano posizionati su Acceso.

3 selezionare il tipo di alimentazione spostando il selettore carburante sulla posizione desiderata.

4 Spostare l'interruttore a levetta del motorino di avviamento in una delle due posizioni laterali. Se il motore non si avvia oppure si spegne, il ritardo di riavviamento motore disattiva l'interruttore di avviamento per 3 secondi.

### Modelli diesel

1 Sui comandi a terra, posizionare l'interruttore a chiave nella posizione desiderata.

2 Assicurarsi che i pulsanti rossi di arresto di emergenza sui comandi a terra e su quelli in piattaforma siano posizionati su Acceso.

**Modelli con interruttore a levetta delle candele di preriscaldo:**

3 Spostare l'interruttore delle candele di preriscaldo in una delle due posizioni laterali per 3-5 secondi.

4 Spostare l'interruttore a levetta del motorino di avviamento in una delle due posizioni laterali. Se il motore non si avvia oppure si spegne, il ritardo di riavviamento motore disattiva l'interruttore di avviamento per 3 secondi.

**Modelli con preriscaldamento automatico delle candele:**

5 Sul display LCD apparirà il simbolo del preriscaldamento quando sono attive le candele di preriscaldo.



6 Quando si spegne il simbolo di preriscaldamento automatico, spostare l'interruttore a levetta di avviamento motore in una delle due posizioni laterali. Se il motore non si avvia oppure si spegne, il ritardo di riavviamento motore disattiva l'interruttore di avviamento per 3 secondi.

### Tutti i modelli

Se il motore non parte dopo aver azionato l'avviamento per 15 secondi, individuare la causa e procedere alla riparazione degli eventuali guasti. Attendere 60 secondi prima di riavviare il motore.

In climi freddi, con temperature di -6°C (20°F) e inferiori, per prevenire danni al sistema idraulico, riscaldare il motore per 5 minuti prima di utilizzare la macchina.

In condizioni climatiche rigide, con temperature di -18°C (0°F) e inferiori, le macchine devono essere fornite di kit opzionali per l'avviamento a freddo del motore. L'avviamento del motore con temperature al di sotto di -18°C (0°F) può richiedere l'utilizzo di una batteria ausiliaria di avviamento.

## Arresto di emergenza

Sui comandi a terra o su quelli in piattaforma, premere il pulsante rosso di arresto di emergenza portandolo sulla posizione Spento per interrompere tutte le funzioni della macchina e spegnere il motore.

Procedere alla riparazione di qualsiasi funzione che non viene interrotta quando viene premuto uno dei pulsanti rossi di arresto di emergenza.

La selezione e l'utilizzo dei comandi a terra prevalgono sul pulsante rosso di arresto di emergenza in piattaforma.

## Alimentazione ausiliaria

Utilizzare l'alimentazione ausiliaria in caso di guasto dell'alimentazione principale (motore).

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra oppure su quelli in piattaforma.

2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

3 Premere verso il basso l'interruttore a pedale quando si utilizzano i comandi in piattaforma.

4 Tenere l'interruttore di alimentazione ausiliaria sulla posizione Acceso e azionare contemporaneamente la funzione desiderata.



La funzione di traslazione non è operativa se si utilizza l'alimentazione ausiliaria.

## Manovra da terra

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi a terra.

2 Estrarre il pulsante rosso di arresto di emergenza in posizione Acceso.

3 Modelli benzina/GPL: selezionare il tipo di alimentazione spostando il selettore carburante sulla posizione desiderata.

4 Avviare il motore.

### Posizionamento della piattaforma

1 Tenere premuto un pulsante di abilitazione funzioni.



Nota: Se il comando di abilitazione delle funzioni (ad es. pulsante o interruttore a pedale) è attivato e non viene azionato entro un tempo prestabilito, il comando di una funzione, i comandi di abilitazione delle funzioni si disattivano. L'operatore deve quindi rilasciare il comando di abilitazione delle funzioni e riprovare.

2 Spostare l'interruttore a levetta appropriato in base ai simboli presenti sul quadro comandi.

Le funzioni di traslazione e di sterzata non sono disponibili sui comandi a terra.

### Indicatore di sovraccarico piattaforma

La spia lampeggiante indica che la piattaforma è sovraccarica. Il motore si arresterà e nessuna funzione sarà operativa.

Rimovere il peso in eccesso dalla piattaforma fino allo spegnimento della spia, quindi riavviare il motore.

Nota: in caso di sovraccarico, viene emesso un allarme sonoro in piattaforma che cessa soltanto quando viene rimosso il peso in eccesso dalla piattaforma.

# Istruzioni operative

## Manovra dalla piattaforma

1 Posizionare l'interruttore a chiave su comandi in piattaforma ed estrarre la chiave.

2 Estrarre entrambi i pulsanti rossi di arresto di emergenza sui comandi a terra e su quelli in piattaforma portandoli sulla posizione Acceso.

3 Modelli benzina/GPL: selezionare il tipo di alimentazione spostando il selettore carburante sulla posizione desiderata.

4 Avviare il motore. Non premere verso il basso l'interruttore a pedale quando si avvia il motore.

### Posizionamento della piattaforma

1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

Nota: Se il comando di abilitazione delle funzioni (ad es. pulsante o interruttore a pedale) è attivato e non viene azionato entro un tempo prestabilito, il comando di una funzione, i comandi di abilitazione delle funzioni si disattivano. L'operatore deve quindi rilasciare il comando di abilitazione delle funzioni e riprovare.

2 Spostare lentamente la manopola di comando oppure spostare l'interruttore a levetta della funzione appropriata, in base ai simboli presenti sul quadro comandi.

### Sterzata

1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

2 Spostare lentamente la manopola di comando traslazione/sterzata nella direzione indicata dal triangolo blu o giallo
OPPURE premere l'interruttore basculante di sterzo presente sull'estremità della manopola di comando traslazione.

Utilizzare le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di sterzata delle ruote o dei cingoli.

### Traslazione

1 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

2 Aumentare la velocità: spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

Diminuire la velocità: spostare lentamente verso il centro la manopola di comando traslazione.

Arresto: riportare la manopola di comando traslazione in posizione centrale oppure rilasciare l'interruttore a pedale.

Utilizzare le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

La velocità di traslazione della macchina è limitata quando i bracci sono sollevati.

### Indicatore di sovraccarico piattaforma

La spia lampeggiante indica che la piattaforma è sovraccarica. Il motore si arresterà e nessuna funzione sarà operativa.

Rimovere il peso in eccesso dalla piattaforma fino allo spegnimento della spia, quindi riavviare il motore.

Nota: in caso di sovraccarico, viene emesso un allarme sonoro in piattaforma che cessa soltanto quando viene rimosso il peso in eccesso dalla piattaforma.

## ⚠ Manovra della macchina su pendii

Determinare i limiti massimi di pendenza in salita, in discesa e laterale per la macchina e la gradazione della pendenza.



**Limite di pendenza massimo, piattaforma in discesa (grado di pendenza):**
2WD: 30% (17°)
4WD: 45% (24°)



**Limite di pendenza massimo, piattaforma in salita:**
2WD: 10% (6°)
4WD: 30% (17°)



**Pendenza laterale massima:**
25% (14°)

Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma. La definizione di grado di pendenza si applica solo alla configurazione con contrappeso orientato verso la parte ascendente della pendenza.

Assicurarsi che il braccio sia al di sotto del piano orizzontale e che la piattaforma si trovi in una posizione compresa tra le ruote non sterzanti.

Spostare l'interruttore di selezione della velocità di traslazione sul simbolo della macchina inclinata.

### Determinazione della gradazione della pendenza:

Misurare la pendenza con un inclinometro digitale OPPURE attenersi alla procedura descritta di seguito.

Sono necessari i seguenti elementi:

- Una livella da carpentiere
- Un blocco di legno diritto, della lunghezza di almeno 3 piedi/1 m
- Un metro a nastro

Posizionare il blocco di legno sulla pendenza.

Posizionare la livella sul blocco di legno in corrispondenza dell'estremità in pendenza e sollevare tale estremità fino a quando il blocco di legno non è livellato.

Mantenendo sollevato il blocco di legno, misurare la distanza verticale tra la parte inferiore e il terreno.

Dividere la distanza misurata tramite il metro a nastro (altezza dal terreno) per la lunghezza del blocco di legno (lunghezza) e moltiplicare per 100.

Esempio:




Blocco di legno = 144 pollici (3,6 m)

Lunghezza = 144 pollici (3,6 m)

Altezza dal terreno = 12 pollici (0,3 m)

12 in ÷ 144 in = 0,083 x 100 = 8,3% di pendenza
0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = 8,3% di pendenza

Se la pendenza supera il limite massimo consentito o il limite di pendenza laterale massimo, utilizzare un verricello per lo spostamento o il trasporto della macchina. Vedere le istruzioni relative al trasporto e al sollevamento.

# Istruzioni operative

### Abilitazione traslazione



La spia accesa indica che il braccio ha superato una delle ruote non sterzanti e che la funzione di traslazione è stata interrotta.

Per eseguire la traslazione, mantenere azionato l'interruttore di abilitazione traslazione in una delle due posizioni laterali e spostare lentamente dal centro la manopola di comando traslazione.

Ricordare che la macchina può spostarsi nella direzione opposta rispetto alla direzione in cui vengono azionati i comandi di traslazione e sterzata.

Utilizzare sempre le frecce di direzione con codice a colori sui comandi in piattaforma e sullo chassis organi di traslazione per identificare la direzione di spostamento della macchina.

### Selezione velocità di traslazione

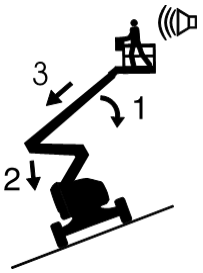


- Simbolo macchina inclinata: funzionamento a bassa velocità su percorsi inclinati
- Simbolo macchina su superficie piana: funzionamento a regime elevato per la massima velocità di traslazione

### Indicatore di macchina non livellata



Se l'allarme di inclinazione suona quando la piattaforma è sollevata, l'indicatore della macchina non livellata si accende e la funzione di traslazione in una o in entrambe le direzioni non sarà operativa. Stabilire la posizione del braccio rispetto al pendio come indicato di seguito. Seguire la procedura per abbassare il braccio prima di spostare la macchina su una superficie stabile e livellata. Non ruotare il braccio durante l'abbassamento.

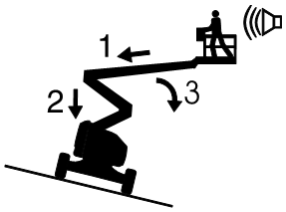



Se l'allarme di inclinazione suona quando la piattaforma è orientata verso la parte ascendente della pendenza:

1 Abbassare il braccio principale.

2 Abbassare il braccio secondario.

3 Retrarre il braccio principale.




Se l'allarme di inclinazione suona quando la piattaforma è orientata verso la parte discendente della pendenza:

1 Retrarre il braccio principale.

2 Abbassare il braccio secondario.

3 Abbassare il braccio principale.

### Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione

| Modello | Angolo chassis (da lato a lato) | Angolo chassis (antero-posteriore) |
|---|---|---|
| Z-62/40 | 4,5° | 2,5° |
| Z-62/40 Trax | 4,5° | 2,5° |



Se l'indicatore di macchina inclinata si accende e l'allarme di inclinazione suona, vengono disattivate le funzioni di traslazione.

Per ripristinare le funzioni di traslazione, seguire i passaggi per abbassare il braccio descritti nella procedura Indicatore macchina non livellata.



Se la macchina è in posizione retratta su una pendenza e l'allarme di inclinazione suona, vengono disattivate le funzioni di sollevamento braccio.

Riportare la macchina su una superficie livellata per ripristinare le funzioni di sollevamento braccio.

### Selezione numero di giri motore (giri/min.)

Quando l'interruttore a pedale non viene premuto il motore funziona al numero di giri più basso.



- Icona tartaruga: numero basso di giri attivato con interruttore a pedale
- Icona lepre: numero elevato di giri attivato con interruttore a pedale

Se con l'interruttore a pedale non viene attivato né il numero basso né il numero elevato di giri motore, contattare il personale per la manutenzione entro 24 ore.

Le impostazioni di attivazione del numero di giri motore con interruttore a pedale vengono disattivate da determinati codici guasto.

### Generatore (se presente)



Per avviare il generatore, spostare l'interruttore a levetta del generatore sulla posizione Acceso.

Collegare un utensile a funzionamento elettrico alla presa GFCI di alimentazione in piattaforma.

Per spegnere il generatore, spostare l'interruttore a levetta del generatore sulla posizione Spento.

Nota: la macchina non è operativa se il generatore è in funzione e l'interruttore a pedale non viene premuto verso il basso. Premendo l'interruttore a pedale, il generatore si spegne e la macchina diventa operativa.

# Istruzioni operative

### Spia controllo motore



Spia accesa con motore spento: contrassegnare la macchina e porla fuori servizio.

Spia accesa con motore ancora acceso: contattare il personale per la manutenzione entro 24 ore.

### Riscaldamento quadro comandi (se presente)



Per attivare il riscaldamento del quadro comandi, spostare l'interruttore verso l'alto.

### Indicatore di spegnimento motore (se presente)



Spia accesa: contrassegnare la macchina e porla fuori servizio.

### Indicatore di sovraccarico piattaforma

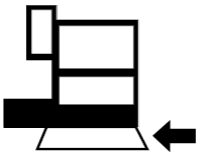


La spia lampeggiante indica che la piattaforma è sovraccarica. Il motore si arresterà e nessuna funzione sarà operativa.

Rimovere il peso in eccesso dalla piattaforma fino allo spegnimento della spia, quindi riavviare il motore.

Se la macchina è in posizione retratta su una pendenza e l'allarme di inclinazione suona, vengono disattivate le funzioni di sollevamento braccio.

### Dispositivi di protezione per aeromobili (se presenti)



Se il paracolpi della piattaforma entra in contatto con un oggetto, la macchina si arresta e nessuna funzione sarà operativa.

1 Avviare il motore.

2 Premere verso il basso l'interruttore a pedale.

3 Azionare senza rilasciare l'interruttore di intervento manuale protezione aeromobile.

4 Per allontanare la macchina dai componenti dell'aeromobile, spostare la manopola di comando o azionare l'interruttore a levetta della funzione appropriata.

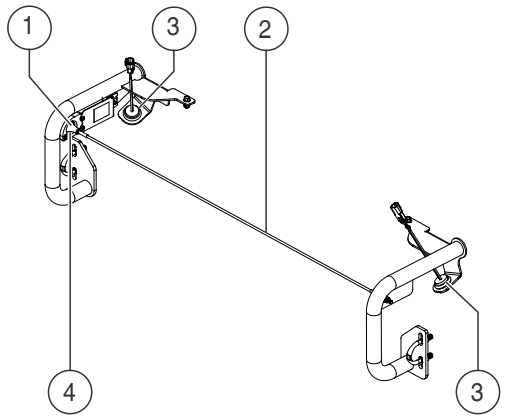
### Allarme a contatto (se presente)

Il sistema di allarme a contatto è progettato per allertare il personale a terra quando un operatore entra in contatto con il quadro comandi in piattaforma, interrompendo il movimento del braccio, azionando un allarme e facendo lampeggiare le luci di avvertenza.

Tendendo il cavo dell'allarme a contatto, le funzioni di sollevamento e sterzata in piattaforma non sono operative. Vengono attivati avvisi sonori e visivi per allertare gli altri operatori circa la necessità di prestare assistenza. Queste segnalazioni proseguiranno fino al ripristino del sistema.

1 Tendendo il cavo dell'allarme a contatto si rilascia l'attuatore dall'apposito alloggiamento.

2 Inserire l'attuatore nell'apposito alloggiamento per disattivare le luci lampeggianti e l'allarme sonoro.




1 attuatore
2 cavo dell'allarme a contatto
3 allarme lampeggiante
4 alloggiamento dell'attuatore

### Display LCD (se presente)

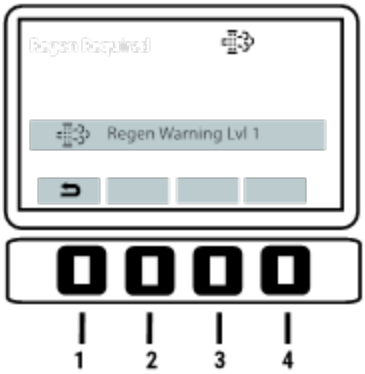



Sul display LCD sui comandi a terra vengono visualizzati il numero di ore di funzionamento, la tensione, la pressione dell'olio e la temperatura del liquido refrigerante. Vengono inoltre visualizzati i codici di guasto ed altre informazioni sul funzionamento.

# Istruzioni operative

### Rigenerazione da fermo (se presente)

Se sul display LCD appare il messaggio "Regen Warning Lvl 1" (Avvertenza rigen. liv. 1 - o livelli superiori), il DPF (Diesel Particulate Filter, filtro anti-particolato) ha bisogno di una rigenerazione da fermo.




**Nota: al termine della procedura di rigenerazione, accertarsi di spostare verso destra l'interruttore di abilitazione rigenerazione, altrimenti le funzioni della macchina resteranno bloccate.**

⚠ Durante la procedura di rigenerazione da fermo del DPF, tutte le funzioni braccio sono disabilitate.

⚠ Allontanarsi dall'impianto di scarico motore e dalla marmitta.

⚠ Non lasciare la macchina incustodita.

⚠ Non è possibile attivare la rigenerazione da fermo del DPF se questa non è richiesta dal motore o se è presente qualche guasto del motore.

⚠ Se la richiesta di rigenerazione da fermo viene ignorata, la fuliggine nel filtro anti-particolato può raggiungere livelli estremi. Il filtro verrà danneggiato irrimediabilmente e dovrà essere sostituito da personale tecnico qualificato.

⚠ In tal caso, verrà visualizzato il messaggio "Not possible, service needed" (Non possibile, richiesta assistenza).

⚠ In caso di emergenza, la rigenerazione da fermo del DPF può essere interrotta in tre modi:

- Spegnendo il motore con l'interruttore a chiave.
- Premendo il pulsante ESC.
- Premendo il pulsante di arresto di emergenza.

In tal caso, può essere necessario riavviare la rigenerazione da fermo.

⚠ La rigenerazione da fermo del DPF non può essere avviata fino a quando il motore non è in funzione da almeno due minuti e la temperatura del liquido di raffreddamento non ha raggiunto i 35°C.

Per eseguire la rigenerazione, procedere nel modo seguente.

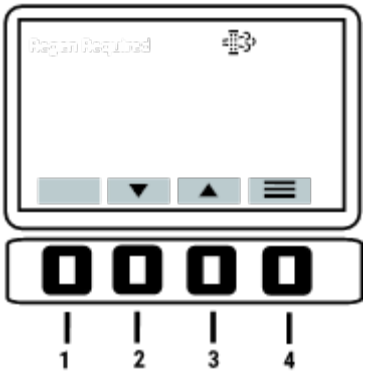
1 Chiudere il coperchio laterale del motore.

2 Scegliere un'area di parcheggio sicura con superficie stabile e livellata, libera da ostacoli e traffico e da materiali infiammabili e gas esplosivi.

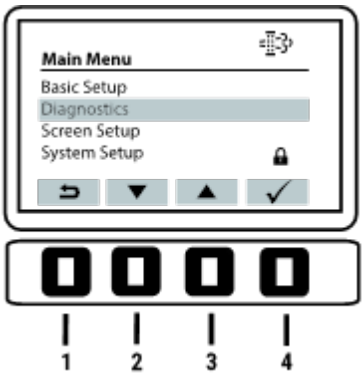
3 Sul quadro comandi a terra, ruotare l'interruttore a chiave sulla posizione comandi a terra.

4 Sul quadro comandi a terra, spostare verso sinistra l'interruttore di abilitazione rigenerazione per disabilitare tutte le funzioni della macchina.

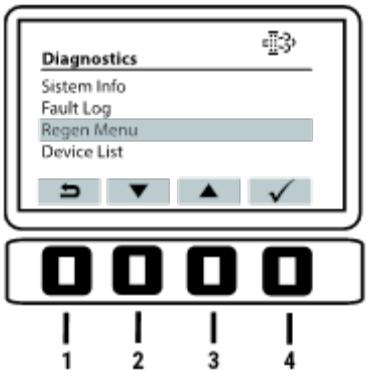
5 Premere due volte il pulsante di comando 4 del display LCD mostrato in figura.



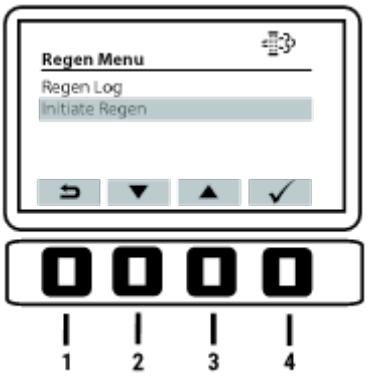
6 Utilizzando i pulsanti di comando 2 e 3 del display LCD mostrati in figura, selezionare "Diagnostics" (Diagnostica) in Main Menu (Menu principale). Premere il pulsante di comando 4 per confermare la selezione.



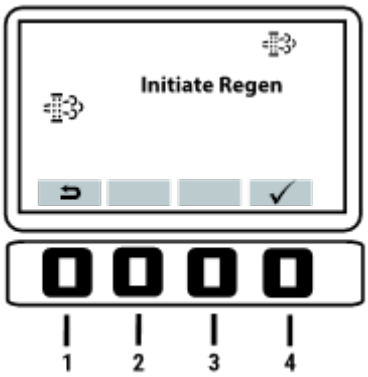

7 Utilizzando i pulsanti di comando 2 e 3 del display LCD mostrati in figura, selezionare "Regen Menu" (Menu rigen.). Premere il pulsante di comando 4 per confermare la selezione.




8 Utilizzando i pulsanti di comando 2 e 3 del display LCD mostrati in figura, selezionare "Initiate Regen" (Avvia rigen.). Premere il pulsante di comando 4 per confermare la selezione.




9 Sul display LCD apparirà il messaggio "Initiate Regen" (Avvio rigen.). Premere il pulsante di comando 4 per confermare.



# Istruzioni operative

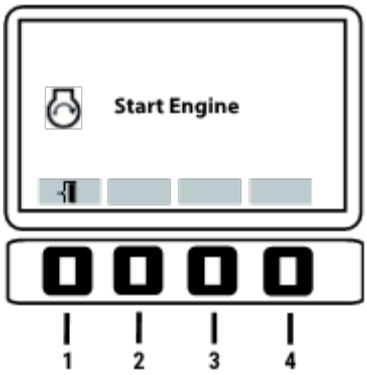
10 Sul display LCD apparirà il messaggio "Warning: Machine must be in a non-flammable environment" (Avvertenza: La macchina deve trovarsi in un ambiente non infiammabile). Premere il pulsante di comando 4 per confermare.




11 Sul display LCD apparirà il messaggio "Notice: All functions will lock. Regen takes approx 1 hour" (Avviso: Tutte le funzioni verranno bloccate. La rigen. richiederà 1 h circa). Premere il pulsante di comando 4 per confermare.

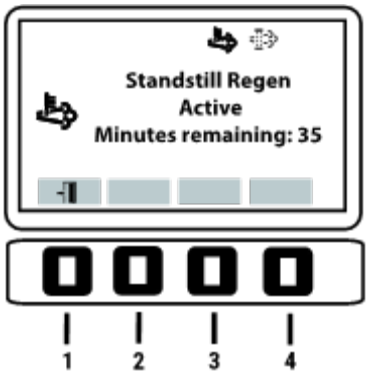



12 Se il motore non è già in funzione, sul display LCD apparirà il messaggio "Start Engine" (Avviare il motore).

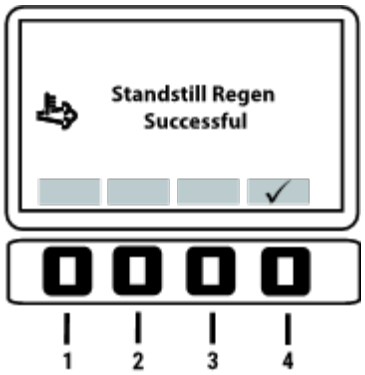



13 Avviare il motore. Il motore avvierà un ciclo di pre-riscaldamento.

14 Sul display LCD apparirà il messaggio "Standstill Regen Active Minutes remaining: 35" (Minuti residui attiv. rigen. da fermo: 35).



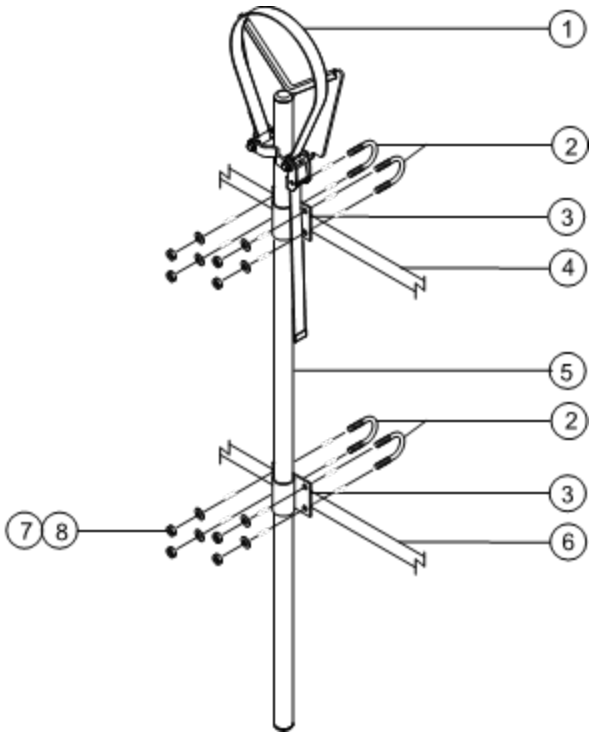
15 La rigenerazione proseguirà automaticamente e, una volta completata, sul display LCD apparirà il messaggio "Regen Successful" (Rigen. riuscita).




16 Sul quadro comandi a terra, spostare verso destra l'interruttore di abilitazione rigenerazione per abilitare tutte le funzioni della macchina.

### Componenti della struttura per il sollevamento di tubi

La struttura per il sollevamento di tubi si compone di 2 intelaiature di sostegno su entrambi i lati della piattaforma montate alle ringhiere con staffe a U.




1 fascia
2 staffe a U
3 attacco dell'intelaiatura di sostegno
4 ringhiera superiore della piattaforma
5 intelaiatura saldata
6 ringhiera centrale della piattaforma
7 rondelle piatte
8 dadi di bloccaggio con filettatura in nylon

# Istruzioni operative

### Osservare e rispettare:

☑ Le strutture per il sollevamento di tubi devono essere installate dal lato interno della piattaforma.

☑ Le strutture per il sollevamento di tubi non devono ostruire l'accesso ai comandi in piattaforma o l'accesso alla piattaforma.

☑ La parte inferiore del tubo di sostegno della struttura per il sollevamento di tubi deve poggiare sul pavimento della piattaforma.

☑ Prima di installare una struttura per il sollevamento di tubi, assicurarsi che la piattaforma sia livellata.

### Installazione della struttura per il sollevamento di tubi

1 Installare la struttura per il sollevamento di tubi su entrambi i lati della piattaforma. Fare riferimento alla figura a sinistra. Assicurarsi che la parte inferiore del tubo della struttura per il sollevamento di tubi poggi sul pavimento della piattaforma.

2 Installare le due staffe a U dall'esterno delle ringhiere della piattaforma attraverso l'attacco della struttura.

3 Fissare ciascuna staffa a U con 2 rondelle e 2 dadi.

### Utilizzo della struttura per il sollevamento di tubi

1 Assicurarsi di avere seguito in modo appropriato le istruzioni per l'assemblaggio e l'installazione della struttura per il sollevamento di tubi e di avere fissato correttamente le intelaiature della struttura alle ringhiere della piattaforma.

2 Posizionare il carico in modo che poggi su entrambe le intelaiature della struttura. I tubi caricati sulla struttura devono essere paralleli al lato lungo della piattaforma.

3 Centrare il carico sulla struttura per il sollevamento di tubi.

4 Fissare il carico a ciascuna intelaiatura. Passare la fascia in nylon intorno ai tubi. Premere sulla fibbia e far scorrere la fascia all'interno. Stringere la fascia.

5 Spingere e tirare delicatamente i tubi per assicurarsi che la struttura e il carico siano saldamente bloccati.

6 Tenere il carico saldamente bloccato quando la macchina è in movimento.

⚠ Pericolo di ribaltamento. Il peso della struttura per il sollevamento di tubi e il carico sostenuto dalla struttura riducono la capacità nominale della piattaforma della macchina e devono essere annoverati nel carico totale della piattaforma.

⚠ Pericolo di ribaltamento. Il peso della struttura per il sollevamento di tubi e il carico sostenuto dalla struttura potrebbero limitare il numero massimo di occupanti in piattaforma.

| **Capacità massima della struttura per il sollevamento di tubi** | |
|---|---|
| Tutti i modelli | 200 lb<br>90,7 kg |
| Peso della struttura | 21 lb<br>9,5 kg |

### Assemblaggio della struttura presaldata

1 La struttura per sollevamento di pannelli presaldata viene fornita preassemblata.

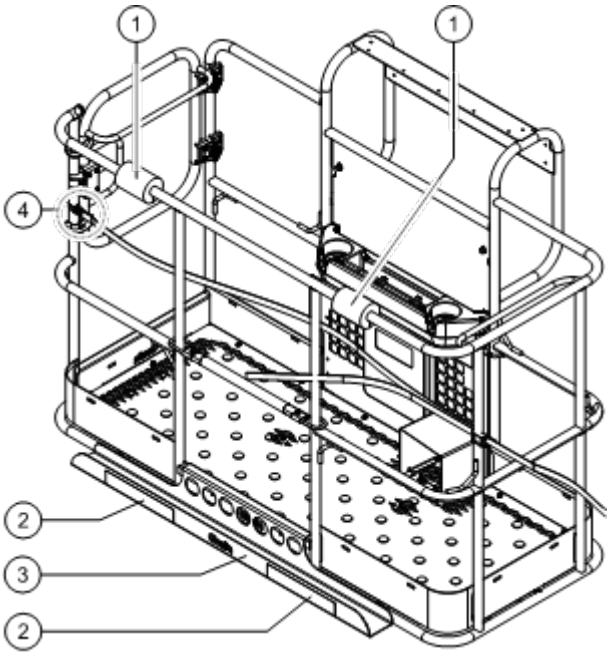
### Installazione della struttura con fissaggio a bulloni

Nota: eseguire questa procedura su una superficie stabile e livellata con il braccio in posizione retratta.

Nota: gli adesivi del kit dovrebbero già essere applicati al supporto.

1 Regolare la piattaforma in modo da avere la pedana sul lato anteriore ad un'altezza di lavoro confortevole.

2 Posizionare il supporto della struttura per sollevamento di pannelli al di sopra della pedana e spingerlo verso il basso, a filo lungo il lato superiore della pedana, finché le fessure sul retro del supporto non saranno allineate alle corrispondenti fessure sulle pedana.




1 imbottitura in gomma espansa x 2
2 adesivo x 2
3 supporto della struttura
4 morsetto

3 Utilizzare i fermi forniti per fissare il supporto alla piattaforma. Serrare i fermi.

### Installazione delle protezioni imbottite

Installare le 2 protezioni imbottite sulle ringhiere della piattaforma. Posizionare le protezioni per impedire eventuali urti dei pannelli contro le ringhiere della piattaforma.

### Installazione della fascia

1 Aprire il morsetto e fissarlo intorno a un tubo verticale della ringhiera della piattaforma.

2 Inserire un bullone con rondella attraverso un lato del morsetto.

3 Installare la piastra di base della fascia sul bullone.

4 Inserire il bullone attraverso il lato opposto del morsetto.

Fissare con una rondella e un dado. Non stringere eccessivamente.

Nota: la fascia deve essere fissata tra il morsetto.

Nota: la fascia deve poter scorrere liberamente lungo la ringhiera della piattaforma.

## Utilizzo della struttura per il sollevamento di pannelli

Nota: il tipo con fissaggio a bulloni ha 2 supporti, mentre quello presaldato ne ha 1.

**Istruzioni operative:**

1 Fissare la struttura e la fascia alla piattaforma.

2 Centrare il carico sulla piattaforma.

3 Fissare il carico alla piattafrma con la fascia.

4 Stringere la fascia.

# Istruzioni operative

### Dopo ogni utilizzo

1 Individuare un'area di parcheggio sicura con superficie livellata e stabile, libera da ostacoli e traffico.

2 Retrarre e abbassare il braccio in posizione retratta.

3 Ruotare la ralla fino a portare il braccio tra le ruote non sterzanti.

4 Posizionare l'interruttore a chiave sulla posizione Spento e rimuovere la chiave per impedire l'uso non autorizzato della macchina.

### Conservazione della macchina

Una buona preparazione al corretto stivaggio della macchina per un periodo di stoccaggio prolungato consentirà di riportare la macchina in funzione senza problemi.

1 Per le istruzioni basilari di conservazione della macchina vedere il paragrafo Dopo ogni utilizzo.

2 Conservare la macchina in un luogo asciutto e ben ventilato. Assicurarsi che la macchina sia pulita e asciutta.

3 Eseguire un controllo preoperativo completo.

Modelli a motore: riempire il serbatoio carburante.

4 Fare riferimento al capitolo Manutenzione programmata nel Manuale di manutenzione appropriato e completare ogni procedura di lubrificazione.

5 Rimuovere e conservare la batteria.

6 Modelli a motore: fare riferimento al manuale OEM del motore per altre procedure di conservazione per periodi prolungati. All'occorrenza, avviare e tenere acceso il motore per 10 minuti.

# Istruzioni relative alle operazioni di rimorchio

## Utilizzo del dispositivo di rimorchio

### Controlli preliminari al rimorchio:

1 Posizionare la macchina su una superficie livellata. Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

2 Fissare correttamente la barra di traino alla macchina. Fissare correttamente la barra di traino al veicolo rimorchiatore.

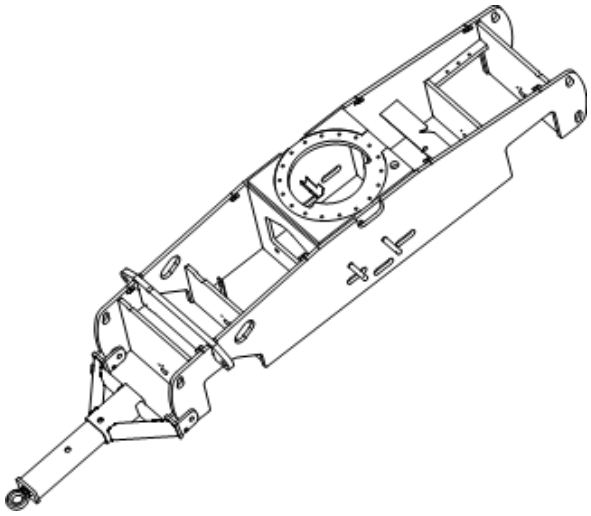
3 Disinserire i mozzi di trasmissione traslazione ruotando i coperchi di disinserimento dei mozzi.

4 Modelli 4WD: disinserire i mozzi anteriori di trasmissione traslazione ruotando i coperchi di disinserimento dei mozzi.

5 Ruotare la valvola di bypass sterzata in senso antiorario per sbloccare idraulicamente la funzione di sterzata.

**⚠ AVVERTENZA** Non superare la velocità o la durata massima di rimorchio consigliata:

| | |
|---|---|
| **Massima velocità di rimorchio** | **8 mph/13 km/h** |
| **Massima durata di rimorchio a 8 mph/13 km/h** | **30 minuti** |
| **Massima durata di rimorchio a 6 mph/10 km/h** | **60 minuti** |

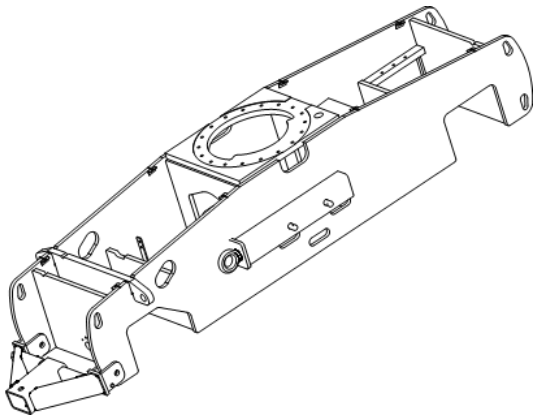


### Controlli successivi al rimorchio:

1 Subito dopo il rimorchio, bloccare le ruote con zeppe, staccare la barra di traino e riportare i coperchi di disinserimento dei mozzi di trasmissione nella posizione iniziale.

2 Conservare la barra di traino sulla macchina.

3 Eseguire una prova delle funzioni di sterzata, traslazione e frenata su una superficie livellata prima di rimettere in funzione la macchina. Vedere Prova delle funzioni.



# Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

## Osservare e rispettare:

☑ Genie fornisce queste informazioni sulla sicurezza a puro titolo di raccomandazione. La corretta messa in sicurezza delle macchine e la scelta appropriata del vettore di trasporto spettano esclusivamente al proprietario delle macchine.

☑ I clienti Genie che hanno bisogno di trasportare in container una macchina per il sollevamento o qualsiasi altro prodotto Genie devono rivolgersi a un vettore di trasporto qualificato con adeguata esperienza nella preparazione, nel caricamento e nella messa in sicurezza delle apparecchiature, nonché nel sollevamento delle stesse, per il trasporto internazionale.

☑ La salita e la discesa della piattaforma mobile di lavoro elevabile da un mezzo di trasporto devono essere affidate esclusivamente a operatori qualificati.

☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere parcheggiato su una superficie livellata.

☑ Il veicolo utilizzato per il trasporto deve essere bloccato per evitare che si sposti durante la fase di carico della macchina.

☑ Assicurarsi che la capacità di carico del veicolo, la superficie di carico, le catene o i dispositivi di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Le macchine Genie per il sollevamento sono molto pesanti in relazione alle proprie dimensioni. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie. Per la posizione dell'etichetta di serie, vedere il capitolo Controlli.

☑ Assicurarsi che il blocco rotazione della ralla sia azionato prima di procedere al trasporto. Sbloccare la ralla prima di rimetterla in funzione.

☑ Non spostare la macchina su una pendenza che superi i limiti stabiliti per la pendenza in salita, in discesa o laterale. Consultare la sezione Manovra della macchina su pendii nel capitolo Istruzioni operative.

☑ Se la pendenza del pianale del veicolo utilizzato per il trasporto è superiore alla pendenza massima consentita in salita o in discesa, utilizzare un verricello per caricare e scaricare la macchina seguendo le indicazioni fornite nella sezione Funzione di rilascio freni. Per i limiti massimi di pendenza, vedere il capitolo Specifiche tecniche.

## Configurazione a ruote libere per carico con verricelli

Bloccare le ruote con zeppe per evitare che la macchina si sposti.

Rilasciare i freni delle ruote non sterzanti ruotando i coperchi di disinserimento mozzi di trasmissione.



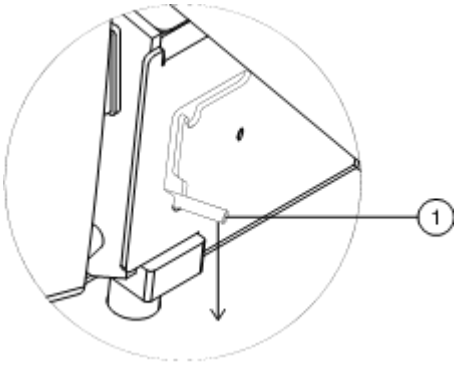

Assicurarsi che il cavo del verricello sia adeguatamente fissato ai punti di aggancio dello chassis degli organi di traslazione e che il percorso sia libero da qualsiasi ostacolo.

Eseguire le procedure in ordine inverso per reinnestare i freni.

# Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

## Bloccaggio su autocarro o rimorchio per trasporto

Utilizzare sempre il perno di blocco rotazione della ralla ogni volta che si esegue il trasporto della macchina.




1 Perno di blocco rotazione ralla

Posizionare l’interruttore a chiave su Spento e rimuovere la chiave prima di procedere al trasporto.

Controllare l’eventuale presenza di componenti non fissi o non bloccati sull’intera macchina.

### Bloccaggio dello chassis

Utilizzare catene di bloccaggio in grado di sopportare carichi elevati.

Utilizzare almeno 6 catene.

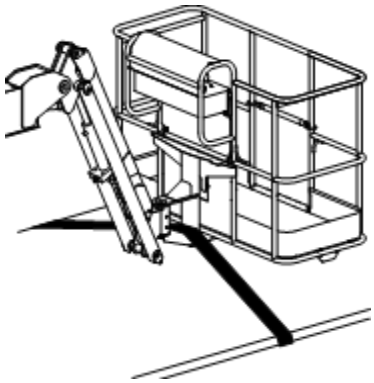
Regolare i dispositivi di bloccaggio per evitare di danneggiare le catene.

Per il diagramma, vedere le istruzioni relative al sollevamento.

### Bloccaggio della piattaforma

Assicurarsi che il braccio orientabile e la piattaforma siano in posizione retratta.

Per bloccare la piattaforma, utilizzare una fascia di bloccaggio in nylon inserita attraverso il supporto inferiore della piattaforma. Quando si blocca la sezione del braccio, non esercitare una forza eccessiva verso il basso.



# Istruzioni relative al trasporto e al sollevamento

## Osservare e rispettare:

- ☑ Utilizzare solo dispositivi adatti e personale qualificato per sollevare la macchina.
- ☑ Per il sollevamento della macchina affidarsi solo a personale qualificato ad operare esclusivamente nel rispetto delle norme vigenti in materia di operazioni con gru.
- ☑ Assicurarsi che la capacità di carico della gru, le superfici di carico, i cavi e i dispositivi di sollevamento e di bloccaggio siano in grado di sopportare il peso della macchina. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all’etichetta di serie.

## Istruzioni per il sollevamento

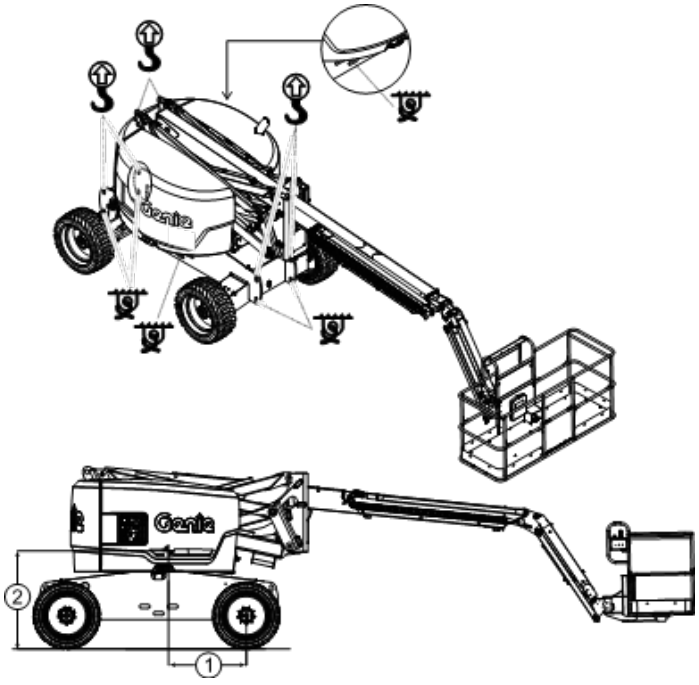
Abbassare completamente il braccio e retrarlo. Abbassare completamente il braccio orientabile. Rimuovere tutti gli eventuali oggetti liberi di muoversi che siano presenti sulla macchina.

Determinare il centro di gravità della macchina utilizzando la tabella e la figura riportate in questa pagina.

Fissare i dispositivi di sollevamento esclusivamente sugli appositi attacchi di sollevamento della macchina.

Regolare i dispositivi di sollevamento per prevenire danni alla macchina e per mantenerla livellata.

| Centro di gravità | Asse X | Asse Y |
|---|---|---|
| **Z-62/40** | 3,6 ft<br>1,09 m | 4,5 ft<br>1,37 m |




1 = Asse X

2 = Asse Y



## Osservare e rispettare:

☑ L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.

☑ Gli interventi di manutenzione programmata andranno eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche del produttore.

☑ Smaltire i materiali in ottemperanza alla normativa nazionale vigente.

☑ Utilizzare esclusivamente ricambi autorizzati da Genie.

### Legenda dei simboli di manutenzione

I seguenti simboli sono stati utilizzati in questo manuale per semplificare la comunicazione delle istruzioni. La presenza di uno o più simboli all'inizio di una procedura di manutenzione indica le seguenti situazioni.



Indica che per l'esecuzione della procedura è necessario l'utilizzo di attrezzi.



Indica che per l'esecuzione della procedura sono necessari nuovi componenti.



Indica che è necessario eseguire la procedura a motore freddo.

## Controllo del livello dell'olio del motore



Un livello appropriato dell'olio del motore è fondamentale per il corretto funzionamento e per garantire una lunga durata utile del motore. La messa in funzione della macchina con un livello errato dell'olio può danneggiare i componenti del motore.

Nota: controllare il livello dell'olio a motore spento.

1 Controllare l'asta di livello dell'olio. Aggiungere olio se necessario.

| | |
|---|---|
| **Motore Perkins 404D-22** | |
| Tipo di olio | 15W-40 |
| Tipo di olio - climi freddi | 5W-40 |
| **Motore Perkins 404F-22T** | |
| Tipo di olio | 15W-40 |
| Tipo di olio - climi freddi | 5W-40 |
| **Motore Ford MSG-425 EFI** | |
| Tipo di olio | 5W-20 |
| **Motore Deutz D2011 L03i** | |
| Tipo di olio | 15W-40 |
| Tipo di olio - climi freddi | 5W-40 |
| **Motore Deutz D2.9 L4** | |
| Tipo di olio | 15W-40 |
| Tipo di olio - climi freddi | 5W-40 |
| **Motore Deutz TD 2.2 L3** | |
| Tipo di olio | 15W-40 |
| Tipo di olio - climi freddi | 5W-40 |
| **Motore Deutz D436** | |
| Tipo di olio | 15W-40 |
| Tipo di olio - climi freddi | 5W-40 |
| **Motore Weichai WP3.2** | |
| Tipo di olio | 15W-40 |
| Tipo di olio - climi freddi | 5W-40 |
| **Motore Deutz TD2.2L** | |
| Tipo di olio | 15W-40 |
| Tipo di olio - climi freddi | 5W-30 |

# Manutenzione

## Requisiti del combustibile per motori diesel



Il funzionamento soddisfacente del motore dipende dall’uso di carburante di buona qualità. L’uso di un carburante di buona qualità produce i seguenti risultati: durata prolungata del motore e livelli accettabili di emissioni dei gas di scarico.

Di seguito sono elencati i requisiti minimi del carburante per ciascun motore diesel.

| **Motore Perkins 404D-22** | |
|---|---|
| Tipo di carburante | Gasolio a basso tenore di zolfo (LSD) |
| **Motore Perkins 404F-22T** | |
| Tipo di carburante | Gasolio a bassissimo tenore di zolfo (ULSD) |
| **Motore Deutz D2011 L03i** | |
| Tipo di carburante | Gasolio a basso tenore di zolfo (LSD) |
| **Motore Deutz D2.9 L4** | |
| Tipo di carburante | Gasolio a bassissimo tenore di zolfo (ULSD) |
| **Motore Deutz TD 2.2 L3** | |
| Tipo di carburante | Gasolio a bassissimo tenore di zolfo (ULSD) |
| **Motore Deutz D436** | |
| Tipo di carburante | Gasolio a basso tenore di zolfo (LSD) |
| **Motore Weichai WP3.2** | |
| Tipo di carburante | Gasolio a basso tenore di zolfo (LSD) |
| **Motore Deutz TD2.2L** | |
| Tipo di carburante | Gasolio a bassissimo tenore di zolfo (ULSD) |

## Controllo del livello dell’olio del sistema idraulico



Per il corretto funzionamento della macchina è necessario verificare che il livello dell’olio del sistema idraulico sia adeguato. L’errato livello dell’olio del sistema idraulico può danneggiarne i componenti. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare variazioni del livello dell’olio che potrebbero indicare la presenza di guasti nel sistema idraulico.

1 Assicurarsi che il braccio sia in posizione retratta.

2 Controllare l’indicatore di livello a vista che si trova sul lato del serbatoio idraulico.

⊙ Risultato: il livello dell’olio del sistema idraulico deve essere compreso entro i 5 cm superiori dell’indicatore di livello a vista.

3 Aggiungere olio se necessario. Non superare il livello indicato.

| **Specifiche tecniche dell’olio del sistema idraulico** | |
|---|---|
| Tipi di olio del sistema idraulico | Chevron Rando HD o equivalente |

## Controllo del liquido refrigerante motore - Modelli con raffreddamento a liquido refrigerante



Un livello appropriato del liquido refrigerante motore è fondamentale per garantire una lunga durata utile del motore. Livelli non appropriati di liquido refrigerante influiscono negativamente sulla funzione di raffreddamento e provocano danni ai componenti del motore. I controlli giornalieri consentono al responsabile di rilevare le variazioni del livello del liquido refrigerante, sintomo della presenza di guasti del sistema di raffreddamento.

⚠ Pericolo di ustioni. Fare attenzione a parti del motore roventi e al liquido refrigerante. Il contatto con parti del motore roventi e/o con il liquido refrigerante può causare gravi ustioni.

⚠ Pericolo di ustioni. Non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è stato azionato. Il contatto con liquido sotto pressione può causare gravi ustioni. Prima di rimuovere il tappo del radiatore, lasciare raffreddare il motore.

1 Controllare il livello del liquido nel serbatoio di recupero del liquido refrigerante. Aggiungere liquido se necessario.

⊙ Risultato: il livello del liquido deve trovarsi in corrispondenza del segno FULL (Pieno) o essere visibile nell'indicatore di livello a vista.

## Controllo delle batterie



Le buone condizioni delle batterie sono fondamentali per il corretto funzionamento della macchina e per le condizioni di sicurezza operative. Livelli non appropriati di liquido oppure cavi e connessioni danneggiate possono causare danni ai componenti e provocare condizioni di pericolo.

⚠ Pericolo di fulminazione. Il contatto con circuiti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali. Non indossare anelli, orologi o altri monili metallici.

⚠ Pericolo di lesioni personali. Le batterie contengono acido. Non rovesciare l'acido delle batterie e non venirne a contatto. Neutralizzare le fuoriuscite di acido dalle batterie con bicarbonato di sodio e acqua.

1 Indossare indumenti e occhiali protettivi.

2 Assicurarsi che i morsetti dei cavi delle batterie siano ben serrati e non corrosi.

3 Assicurarsi che i supporti di blocco delle batterie siano posizionati correttamente.

Nota: l'aggiunta di protezioni ai terminali e di un composto sigillante per la prevenzione della corrosione contribuiscono ad evitare la corrosione dei terminali e dei cavi delle batterie.

# Manutenzione

## Controllo della pressione degli pneumatici



⚠ Pericolo di ribaltamento. Uno pneumatico troppo gonfio può esplodere e compromettere la stabilità della macchina causandone il ribaltamento.

⚠ Pericolo di ribaltamento. L'utilizzo di prodotti per la riparazione temporanea di pneumatici sgonfi può causare il cedimento dello pneumatico compromettendo la stabilità della macchina e causandone il ribaltamento.

⚠ Pericolo di lesioni personali. Uno pneumatico eccessivamente gonfiato può scoppiare e può causare gravi lesioni o la morte.

Nota: non è necessario eseguire questa procedura su macchine fornite di pneumatici con riempimento in gomma espansa.

1 Controllare ciascuno pneumatico mediante un manometro per la pressione dell'aria. Aggiungere aria se necessario.

| **Specifiche tecniche pneumatici** | |
|---|---|
| Modelli con dispositivi di protezione per aeromobili | Solo riempimento in gomma espansa |
| Pneumatici per percorsi impervi<br>Dimensioni: 355/55 D625, 14 tele | 70 psi/4,92 bar |
| Pneumatici a profilo largo<br>Dimensioni: 41/18LL x 22.5, 14 tele | 60 psi/4,13 bar |

## Manutenzione programmata

I collaudi di manutenzione devono essere eseguiti su base trimestrale, annuale e ogni due anni da personale tecnico qualificato alla manutenzione della macchina in base alle procedure specificate nei manuali di assistenza e manutenzione.

Le macchine che sono state fuori servizio per più di tre mesi devono essere sottoposte al controllo trimestrale prima di essere riutilizzate.

Osservare la normativa locale e nazionale vigente relativamente allo smaltimento e alla dismissione della macchina al termine del suo ciclo operativo. Per ulteriori informazioni fare riferimento al manuale di manutenzione Genie appropriato.

# Specifiche tecniche

| Modello | | Z-62/40 |
|---|---|---|
| Altezza operativa massima | 67 ft 11 in | 20,7 m |
| Altezza massima piattaforma | 61 ft 11 in | 18,87 m |
| Altezza massima, piattaforma in posizione retratta | 9 ft 6 in | 2,9 m |
| Massimo campo di azione orizzontale | 40 ft 9 in | 12,42 m |
| Larghezza | 8 ft 2 in | 2,49 m |
| Lunghezza, piattaforma in posizione retratta | 30 ft 3 in | 9,22 m |
| Massima capacità di carico | 500 lbs | 227 kg |
| Velocità massima del vento | 28 mph | 12,5 m/s |
| Interasse | 8 ft 2 in | 2,49 m |
| Distanza dal suolo, centrale | 15 in | 41 cm |
| Distanza dal suolo, assale | 13 in | 33 cm |
| Raggio di sterzata (esterno) | 18 ft 9 in | 5,7 m |
| Raggio di sterzata (interno) | 9 ft 2 in | 2,8 m |
| Rotazione ralla (gradi) | | 360° continua |
| Scarroccio ralla | 0 | 0 |
| Dimensioni piattaforma, 1,8 m (lunghezza x larghezza) | 72 in x 30 in | 183 x 76 cm |
| Dimensioni piattaforma, 2,4 m (lunghezza x larghezza) | 96 in x 36 in | 244 x 91 cm |
| Livellamento piattaforma | | automatico |
| Rotazione piattaforma | | 160° |
| Comandi | | Proporzionali 12V DC |
| Presa AC in piattaforma | | standard |
| Massima pressione idraulica (funzioni bracci) | 3.000 psi | 206,8 bar |
| Voltaggio del sistema | | 12V |
| Dimensioni pneumatici | | 355/55 D625, 14 tele |
| Peso | 22.160 lbs | 10.052 kg |
| (Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie) | | |
| Temperatura ambiente di funzionamento | | Da -20°F a 120°F<br>Da -29°C a 49°C |
| Con temperature nell'arco inferiore è necessario l'uso di oli speciali per il sistema idraulico e il motore. | | |
| Capacità serbatoio carburante, diesel | 35 galloni | 132,5 litri |
| Capacità serbatoio carburante, benzina | 20 galloni | 75,7 litri |

| | | |
|---|---|---|
| **Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 2WD** | | |
| Contrappeso in salita | 30% | 17° |
| Contrappeso in discesa | 10% | 6° |
| Pendenza laterale | 25% | 14° |
| **Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD** | | |
| Contrappeso in salita | 45% | 24° |
| Contrappeso in discesa | 30% | 17° |
| Pendenza laterale | 25% | 14° |
| Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma. | | |
| **Inclinazione massima consentita dello chassis** | Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione" | |
| **Velocità di traslazione** | | |
| Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta, 2WD | 4,0 mph<br>40 ft/6,8 s | 6,4 km/h<br>12,2 m/6,8 s |
| Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta, 4WD | 3,0 mph<br>40 ft/9,1 s | 4,8 km/h<br>12,2 m/9,1 s |
| Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta, 4WS | 2,5 mph<br>40 ft/10,9 s | 4,0 km/h<br>12,2 m/10,9 s |
| Velocità di traslazione, posizione sollevata o estesa | 0,7 mph<br>40 ft/40 s | 1,0 km/h<br>12,2 m/40 s |
| **Livello di rumore propagato nell'aria** | | |
| Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra | | 86 dBA |
| Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma | | 75 dBA |
| Livello di potenza acustica garantito | | 105 dBA |
| Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 $m/s^2$. | | |
| Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 $m/s^2$. | | |
| **Classificazione della macchina** | Gruppo B/Tipo 3 come da definizione in ISO 16368 | |
| **Informazioni relative al carico sul pavimento** | | |
| Carico massimo sulle ruote | 12.500 lbs | 5.669 kg |
| Pressione di contatto pneumatici | 70 psi | 4,9 $kg/cm^2$<br>483 kPa |
| Carico distribuito sul suolo occupato | 265 psf | 1.293 $kg/m^2$<br>12,68 kPa |
| Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza. | | |
| Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso. | | |

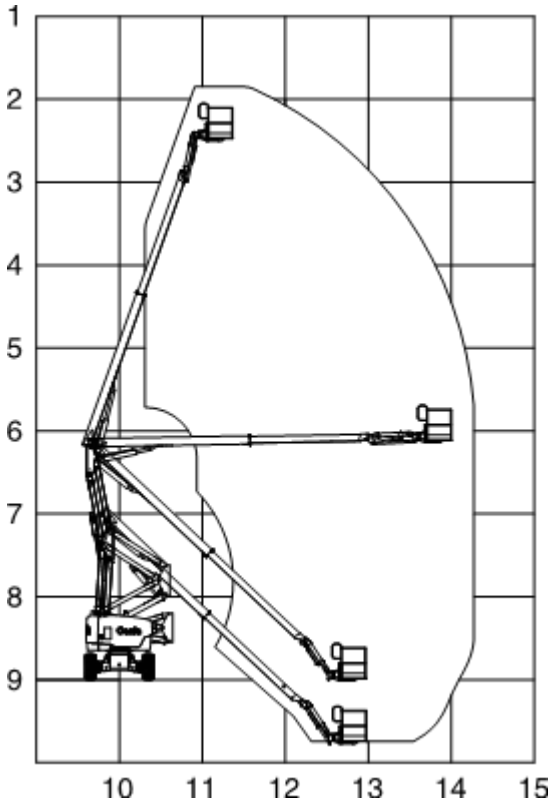
# Specifiche tecniche

| Modello | | Z-62/40 TRAX |
|---|---|---|
| Altezza operativa massima | 68 ft 1 in | 20,75 m |
| Altezza massima piattaforma | 62 ft 1 in | 18,92 m |
| Altezza massima, piattaforma in posizione retratta | 8 ft 11 in | 2,72 m |
| Massimo campo di azione orizzontale | 40 ft 9 in | 12,42 m |
| Larghezza | 8 ft 1,6 in | 2,48 m |
| Lunghezza, piattaforma in posizione retratta | 31 ft 7 in | 9,63 m |
| Massima capacità di carico | 500 lbs | 227 kg |
| Velocità massima del vento | 28 mph | 12,5 m/s |
| Interasse | 8 ft 2 in | 2,49 m |
| Distanza dal suolo, centrale | 18,6 in | 47,2 cm |
| Distanza dal suolo, assale | 12,3 in | 31,2 cm |
| Raggio di sterzata (esterno) | 18 ft 5 in | 5,6 m |
| Raggio di sterzata (interno) | 8 ft 0,5 in | 2,45 m |
| Rotazione ralla (gradi) | | 360° continua |
| Scarroccio ralla | 0 | 0 |
| Dimensioni piattaforma, 1,8 m (lunghezza x larghezza) | 72 in x 30 in | 183 x 76 cm |
| Dimensioni piattaforma, 2,4 m (lunghezza x larghezza) | 96 in x 36 in | 244 x 91 cm |
| Livellamento piattaforma | | Automatico |
| Rotazione piattaforma | | 160° |
| Comandi | | Proporzionali 12V DC |
| Presa AC in piattaforma | | standard |
| Massima pressione idraulica (funzioni bracci) | 3.000 psi | 206,8 bar |
| Voltaggio del sistema | | 12V |
| Peso | 26.933 lbs | 12.216,6 kg |
| (Il peso delle macchine varia in base alle configurazioni opzionali. Per conoscere il peso della macchina, fare riferimento all'etichetta di serie) | | |
| Temperatura ambiente di funzionamento | | Da -20°F a 120°F<br>Da -29°C a 49°C |
| Con temperature nell'arco inferiore è necessario l'uso di oli speciali per il sistema idraulico e il motore. | | |
| Capacità serbatoio carburante, diesel | 35 galloni | 132,5 litri |

| Limite di pendenza massimo, posizione retratta, 4WD | | |
|---|---|---|
| Contrappeso in salita | 45% | 24° |
| Contrappeso in discesa | 30% | 17° |
| Pendenza laterale | 25% | 14° |
| Nota: il limite di pendenza con una persona in piattaforma dipende dalle condizioni del terreno e presuppone una trazione adeguata. Tale limite può ridursi ulteriormente con carichi diversi in piattaforma. | | |
| **Inclinazione massima consentita dello chassis** | | Fare riferimento alla sezione "Impostazioni di attivazione del sensore d'inclinazione" |
| **Velocità di traslazione** | | |
| Velocità di traslazione, piattaforma in posizione retratta, 4WD | 2,3 mph<br>40 ft/11,8 s | 3,7 km/h<br>12,2 m/11,8 s |
| Velocità di traslazione, posizione sollevata o estesa | 0,7 mph<br>40 ft/40 s | 1,0 km/h<br>12,2 m/40 s |
| **Livello di rumore propagato nell'aria** | | |
| Livello di pressione sonora, postazione di lavoro a terra | | 86 dBA |
| Livello di pressione sonora, postazione di lavoro in piattaforma | | 75 dBA |
| Livello di potenza acustica garantito | | 105 dBA |
| Il valore totale della vibrazione a cui è soggetto l'insieme mani/braccia non supera 2,5 $m/s^2$. | | |
| Il massimo valore quadratico medio dell'accelerazione ponderata in frequenza a cui è soggetto il corpo intero non supera 0,5 $m/s^2$. | | |
| **Classificazione della macchina** | | Gruppo B/Tipo 3 come da definizione in ISO 16368 |
| **Informazioni relative al carico sul pavimento** | | |
| Carico massimo sui cingoli | 13.716,5 lbs | 6.221,7 kg |
| Pressione di contatto cingoli | 12,5 psi | 0,88 kg/cm2<br>86 kPa |
| Carico distribuito sul suolo occupato | 265 psf | 1.296 kg/m2<br>12,71 kPa |
| Nota: le informazioni relative al carico sul pavimento contenute in questo documento sono indicative e non contemplano tutte le configurazioni opzionali. Tali informazioni devono essere utilizzate con i dovuti margini di sicurezza. | | |
| Il costante miglioramento dei prodotti offerti è l'obiettivo di Genie. Le specifiche tecniche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso. | | |

# Specifiche tecniche

## Diagramma campo di azione Z-62




| Altezza max | | |
|---|---|---|
| **1** | 80 ft | 24,4 m |
| **2** | 70 ft | 21,4 m |
| **3** | 60 ft | 18,3 m |
| **4** | 50 ft | 16,3 m |
| **5** | 40 ft | 12,2 m |
| **6** | 30 ft | 9,2 m |
| **7** | 20 ft | 6,1 m |
| **8** | 10 ft | 3,1 m |
| **9** | 0 ft | 0 m |

| Estensione max | | |
|---|---|---|
| **10** | 0 ft | 0 m |
| **11** | 10 ft | 3,1 m |
| **12** | 20 ft | 6,1 m |
| **13** | 30 ft | 9,2 m |
| **14** | 40 ft | 12,2 m |
| **15** | 50 ft | 15,3 m |

Distribuito da:

www.genielift.com